



PRAVIDLA LYŽAŘSKÝCH ZÁVODŮ (PLZ)

1.ČÁST (články 100 a 200)

**Vydání
2020**

Schválená Radou OSÚ BD SLČR a Výkonným výborem SLČR

OBSAH:

1. Část	3
Společná ustanovení pro všechny závody	3
Klasifikace a typy závodů	4
FIS kalendář	8
Kvalifikace závodníků	14
Práva a povinnosti závodníků	15
Reklama a sponzorství	17
Závodní vybavení a obchodní označení	20
Využití mediálních práv	23
Filmová práva	30
Organizace závodů	31
Organizace	31
Pojištění	31
Program	33
Rozpis	34
Přihlášky	34
Porada vedoucích družstev	35
Losování	36
Zveřejnění výsledků	36
Ceny	39
Zástupci týmů, trenéři, servisní personál, dodavatelé a zástupci firem	40
Lékařské prohlídky, zkoušky a doping	41
Závodní vybavení	43
Sankce	46
Pokyny a postupy	49
Odvolací komise	52
Porušení sankcí	55

1st Section

1. Část

Tato pravidla platí pro pořádání lyžařských běžeckých závodů v ČR. Jsou vytvořena z pravidel FIS přidáním článků specifických pro závody pořádané SLČR. Články s koncovkou "CZ" platí specificky pro závody, které nejsou v termínové listině FIS a mají v tomto případě přednost před články se stejným číslem bez koncovky "CZ".

V těchto pravidlech použití mužského středního rodu zahrnuje automaticky i ženský střední rod. Pro závody, nezařazené v kalendáři FIS, se v těchto pravidlech zamění:

- FIS -> SLČR
- ICR -> PLZ
- subkomisí pro pravidla a kontrolu -> STK ÚBD SLČR
- mezinárodní kalendář -> český kalendář

100 CZ **Platnost pravidel lyžařských závodů.**

101.1 CZ Svaz lyžařů České republiky (dále jen SLČR) jako nejvyšší orgán lyžařského sportu v České republice stanoví pravidla pro uspořádání lyžařských závodů v České republice a pro hodnocení výkonů v nich dosažených.

101.2 CZ Doplnující organizační, technické, ekonomické, kvalifikační předpoklady, klasifikační, disciplinární a pravidlové předpisy jsou vydávány podle potřeby úseku běžeckých disciplín formou soutěžních řádů (dále jen SŘ) nebo směrnic vždy před zahájením závodního období.

101.3 CZ Mezinárodní lyžařské závody pořádané na území ČR zařazené do kalendáře závodů FIS se řídí výhradně pravidly a soutěžními řády (reglementy) FIS.

101.4 CZ Závody kategorie „A“ OSU BD musí být uvedeny v kalendáři OSU BD SLČR.

101.5 CZ Je-li dále v těchto pravidlech uvedeno „české závody“, rozumí se tím jakékoli běžecké lyžařské závody pořádané podle těchto Pravidel lyžařských závodů.

200 **Joint Regulations for all Competitions** **Společná ustanovení pro všechny závody**

200.1 [All events in the FIS Calendar must be held under the applicable FIS Rules.](#)

Všechny závody v kalendáři FIS musí být uspořádány podle platných pravidel FIS.

200.1 CZ Všechny závody pořádané pod hlavičkou SLČR musí být uspořádány podle platných pravidel lyžařských závodů. Výjimkou jsou závody FIS, pro které platí článek 200.1.

200.2 [Organization and Conduct](#)

[Rules and instructions for the organization and conduct of the various competitions are to be found in their respective rules.](#)

Organizace a vedení

Pravidla a instrukce pro organizaci a řízení různých závodů jsou k dispozici v pravidlech k nim příslušných.

- 200.3 **Participation**
Competitions listed in the FIS Calendar are only open to all properly licensed competitors entered by their National Ski Associations in accordance with current quotas.
Účast
Závodů uvedených v kalendáři FIS se mohou účastnit pouze závodníci s příslušnou licenci, přihlášení národním svazem s ohledem na aktuální kvóty.
- 200.3 CZ Na českých závodech mají právo účasti závodníci – členové SLČR, není-li v těchto pravidlech uvedeno jinak.
- 200.4 **Special Regulations**
The FIS Council can authorise a National Ski Association to adopt rules and regulations to organise national or international competitions with different grounds for qualification but only provided that they do not go beyond the limits laid down in the present rules.
Speciální předpisy
Rada FIS může povolit národnímu svazu přijmout pravidla a předpisy pro organizování národních nebo mezinárodních závodů s různými argumenty pro kvalifikaci, ale pouze za předpokladu, že nepřekračují rámec limitů současných pravidel.
- 200.5 **Control**
All competitions listed in the FIS Calendar must be supervised by a Technical Delegate of the FIS.
Kontrola
Všechny závody uvedeny v kalendáři FIS musí být dozorovány technickým delegátem FIS.
- 200.5 CZ Všechny české závody kategorie A musí být dozorovány technickým delegátem.
- 200.6 **Every legal sanction imposed and published in respect of competitors, official or trainer will be recognised by the FIS and the National Ski Associations respectively.**
Každá právní sankce uložená a zveřejněná vůči závodníkovi, členovi týmu či trenérovi musí být uznána FIS a příslušným národním svazem.
- 200.6 CZ Každá právní sankce uložená a zveřejněná vůči závodníkovi, členovi týmu či trenérovi musí být uznána Radou ÚBD SLČR.

201 Classification and Types of Competitions

Klasifikace a typy závodů

- 201.1 **Competitions with Special Rules and/or Limited Participation**
National Ski Associations affiliated with the FIS - or clubs belonging to these National Ski Associations with the approval of their association - may invite neighboring National Ski Associations or their clubs to their own competitions. But these competitions must not be promulgated or announced as international competitions, and the limitation must be made clear in the announcement.

Závody se specifickými pravidly a/nebo limitovanou účastí Národní lyžařské svazy patřící pod FIS – nebo kluby patřící do těchto svazů, můžou s jejich souhlasem pozvat sousední lyžařské svazy či jejich kluby na své závody. Avšak tyto závody nesmí být vyhlášeny jako mezinárodní závody a omezení musí být jasná již při oznámení.

201.1.1 Competitions with special rules and/or limited participation or including non-members may be held under special competition rules as approved by the FIS Council. Any such rules must be published in the announcement.

Závody se speciálními pravidly a/nebo s limitovanou účastí nebo obsahující nečleny mohou být organizovány dle speciálních pravidel schválených Radou FIS. Takováto pravidla musí být zveřejněna v propozicích.

201.2 Competitions with Non-Members of the FIS

Závody s nečleny FIS

The FIS Council can authorise one of its member National Ski Associations to invite a non-member organisation (military etc.) to competitions, or accept invitations from such an organisation.

Rada FIS může pověřit jeden ze svých členských svazů pozváním nečlenských organizací (vojáků, atd.) na závody, případně může akceptovat pozvání od takovýchto organizací.

201.3 Classification of Competitions

Klasifikace závodů

201.3.1 Olympic Winter Games, FIS World Ski Championships and FIS World Junior Ski Championships

Zimní olympijské hry, FIS Mistrovství světa a FIS Juniorské mistrovství světa

201.3.2 FIS World Cups

FIS Světový pohár

201.3.3 FIS Continental Cups

FIS Kontinentální pohár

201.3.4 International FIS Competitions (FIS Races)

Mezinárodní FIS závody (FIS závody)

201.3.5 Competitions with Special Participation and/or Qualifications

Závody se speciální účastí a/nebo kvalifikací

201.3.6 Competitions with Non-Members of the FIS

Závody s nečleny FIS

201.3.7 CZ Závody ÚBD SLČR kategorie "A" – republikové závody

201.3.8 CZ Závody kategorie "B" – závody územních organizačních složek ÚBD SLČR

201.3.9 CZ Závody kategorie "C" – ostatní lyžařské závody, organizované v rámci klubů, resortů, náborové závody a závody předžákovské kategorie.

201.4 FIS Disciplines

FIS disciplíny

A discipline is a branch of a sport and may comprise one or several events. For example, Cross-Country Skiing is a FIS Discipline, whereas the Cross-Country Sprint is an Event.

Disciplína je odvětví sportu, které se může sestávat z více soutěží. Například běh na lyžích je FIS disciplína a sprint v běhu na lyžích je soutěž.

201.4.1 Recognition of Disciplines in the International Ski Federation

New disciplines, comprising one or several events, widely practiced in at least twenty-five countries and on three continents may be included as part of the programme of the International Ski Federation.

Uznání disciplín v mezinárodní lyžařské federaci

Nové disciplíny obsahující jednu nebo několik soutěží, široce rozšířených v minimálně 25 zemích a na třech kontinentech můžou být zahrnuty jako součást programu Mezinárodní lyžařské federace.

201.4.2 Exclusion of Disciplines from the International Ski Federation

If a discipline is no longer practiced in at least twelve National Ski Associations on at least two continents the FIS Congress may decide to exclude the discipline from the programme of the International Ski Federation.

Vyloučení disciplíny z Mezinárodní lyžařské federace

Pokud již není disciplína provozována minimálně 12 národními svazy na nejméně dvou kontinentech, pak může FIS kongres rozhodnout o vyloučení disciplíny z programu Mezinárodní lyžařské federace.

201.5 FIS Events

Soutěže FIS

An event is a competition in a sport or in one of its disciplines. It results in a ranking and gives rise to the award of medals and/or diplomas.

Soutěž je závod ve sportu či v jedné jeho disciplíně. Jejím výsledkem je pořadí a vede k udílení medailí a/nebo diplomů.

201.6 Types of Competitions

Typy závodů

International competitions consist of:

Mezinárodní závody se sestávají z:

201.6.1 Nordic Events

Cross-Country, Rollerskiing, Ski Jumping, Ski Flying, Nordic Combined, Team Competitions in Nordic Combined, Nordic Combined with Rollerskiing or In-line, Team Ski Jumping, Ski Jumping on plastic jumping hills, Popular Cross-Country races.

Severské disciplíny:

Běh na lyžích, kolečkové lyže, skok na lyžích, lety na lyžích, severská kombinace, týmové závody v severské kombinaci, severská kombinace s kolečkovými lyžemi či in-line, skok na lyžích družstev, skok na lyžích na umělých můstcích, dálkové běhy.

201.6.2 Alpine Events

Downhill, Slalom, Giant Slalom, Super-G, Parallel Competitions, Combined, KO, Team Competitions.

Alpské disciplíny

Sjezd, slalom, obří slalom, super-G, paralelní soutěže, kombinace, KO, týmové soutěže.

201.6.3 Freestyle Events

Moguls, Dual Moguls, Aerials, Ski Cross, Half Pipe, Slopestyle, Team Competitions.

Freestyle

Boule, paralelní boule, akrobatické lyžování, ski cross, U rampa, slopestyle, týmové soutěže.

201.6.4 Snowboard Events

Slalom, Parallel Slalom, Giant Slalom, Parallel Giant Slalom, Half Pipe, Snowboard Cross, Big Air, Slopestyle, Team Competitions.

Snowboardové soutěže

Slalom, paralelní slalom, obří slalom, paralelní obří slalom, U rampa, snowboard cross, big air, slopestyle, týmové soutěže.

201.6.5 Telemark Events

Telemarkové soutěže

201.6.6 Firngleiten

Závody na firnu

201.6.7 Speed Skiing Events

Speed 1 (S1), Speed Downhill (SDH), Speed Downhill Junior (SDH Jun).

Rychlostní lyžování

Speed 1 (S1), Speed Downhill (SDH), Speed Downhill Junior (SDH Jun).

201.6.8 Grass Ski Events

Lyžování na trávě

201.6.9 Combined Events with other Sports

Kombinace soutěží s ostatními sporty

201.6.10 Youth, Masters, Disabled Events, etc.

Juniorské, Veteránské, soutěže pro invalidy atd.

201.7 FIS World Championship Programme

Program FIS Mistrovství světa

201.7.1 To be included in the programme of the FIS World Championships, events must have a recognised international standing both numerically and geographically, and have been included for at least two seasons in the World Cup before a decision about their admission can be considered.

Aby byla soutěž zahrnuta v programu FIS Mistrovství světa, musí splňovat mezinárodní pravidla jak numericky, tak geograficky, a musí být zahrnuta alespoň ve dvou sezonách světového poháru předtím, než může být uvažováno o jejím zahrnutí do programu.

201.7.2 Events are admitted no later than three years before specific FIS World Championships.

Soutěže jsou připuštěny ne později než tři roky před daným FIS Mistrovstvím světa.

201.7.3 A single event cannot simultaneously give rise to both an individual and a team ranking.

Jedna soutěž nemůže současně vést k individuálnímu i týmovému pořadí.

201.7.4 Medals may only be awarded at the FIS World Championships and FIS Junior World Championships in all disciplines (Alpine, Nordic, Snowboard, Freestyle, Grass Skiing, Rollerski, Telemark, Speed Skiing) when there are a minimum of 8 nations participating in team competitions and 8 nations represented in an individual event.

Medaile mohou být uděleny pouze tehdy, pokud se na FIS Mistrovství světa a FIS Juniorském Mistrovství světa ve všech disciplínách (alpské, severské, snowboard, freestyle, travní lyžování, kolečkové lyže, telemark, rychlostní lyžování) účastní alespoň 8 národností v týmových soutěžích a 8 národností v individuálních soutěžích.

202 FIS Calendar FIS kalendář

202.1 Candidature and Announcement Kandidatura a oznámení

202.1.1 Each National Ski Association is entitled to present its candidature for the organising of the FIS World Ski Championships in accordance with the published "Rules for the Organisation of World Championships"

Každý národní svaz má právo prezentovat svoji kandidaturu pro pořádání FIS Mistrovství světa v souladu s publikovanými „Pravidly pro organizování Mistrovství světa“.

202.1.2 For all other competitions, the registrations for inclusion in the International Ski Calendar have to be made to FIS by the National Ski Association according to the Rules for the FIS Calendar Conference published by the FIS.

Pro všechny ostatní závody musí být žádosti k zapsání do mezinárodního kalendáře nahlášeny FIS národním lyžařským svazem, a to dle pravidel pro FIS konferenci o kalendáři závodů, které byly publikovány FIS.

202.1.2.1 The applications of the National Ski Associations (NSA) have to be sent to FIS using the FIS Calendar program (<ftp://ftp.fis.ch/Software/Programs/>) by 31st August (31st May for the Southern Hemisphere).

Přihláška národního lyžařského svazu musí být poslána na FIS pomocí programu FIS kalendář (<ftp://ftp.fisSKI.ch/Software/Programs>) do 31. srpna (31. května pro jižní polokouli).

202.1.2.2 Allocation of competitions

Allocation of the competitions to the National Ski Associations is made through the electronic communication process between FIS and the National Ski Associations. In the case of FIS World Cup competitions, the calendars are subject to the approval of the Council, on proposal of the respective Technical Committee.

Přidělení závodů

Přidělení závodů národním svazům je řešeno prostřednictvím elektronické komunikace mezi FIS a národními svazy. V případě závodů světového poháru podléhá kalendář schválení Radou FIS na návrh příslušné technické komise.

202.1.2.2 CZ Přidělení závodů kategorie „A“ ÚBD SLČR provádí komise STK ÚBD SLČR.

202.1.2.3 Homologations

Competitions that appear in the FIS Calendar may only take place on competition courses or jumping hills homologated by the FIS.

The homologation certificate number must be indicated when applying for the inclusion of competition in the FIS Calendar. In a number of Snowboard, Freestyle Ski, Freeski events the course or facility is built up for each competition that therefore do not have a permanent homologation. The course or facility approval process is therefore defined in the respective rules

Homologace

Závody uvedené v kalendáři FIS mohou být uskutečněny pouze na FIS homologovaných tratích a můstcích. Číslo homologačního certifikátu musí být uvedeno v žádosti o zařazení soutěže do kalendáře FIS. V závodech ve snowboardu, freestyle lyžování a freeski jsou tratě nebo sportoviště budována pro každou soutěž zvlášť, a proto tyto nemají trvalou homologaci. Proces schvalování tratě nebo sportoviště je proto definován v příslušných pravidlech.

202.1.2.3 CZ Závody kategorie A pořádané pod hlavičkou SLČR mohou být uskutečněny pouze na tratích homologovaných ÚBD SLČR nebo FIS.

202.1.2.4 Publication of the FIS Calendar

The FIS calendar is published by FIS on the FIS website www.fis-ski.com. It will be updated to reflect cancellations, postponements and other changes continuously by FIS.

Zveřejnění FIS kalendáře

FIS kalendář je publikován FIS na webových stránkách www.fis-ski.com. Tento kalendář bude průběžně aktualizován s ohledem na zrušení, odložení či jiné změny.

202.1.2.4 CZ Kalendář českých závodů kategorie A je pro každou sezónu zveřejněn v Soutěžním řádu.

202.1.2.5 Postponements

In case of the postponement of a competition listed in the FIS Calendar, the FIS has to be informed immediately and a new invitation must be sent to the

National Ski Associations, otherwise the competition cannot be considered for FIS Points.

Přeložení

V případě přeložení závodu zahrnutého v kalendáři FIS musí být neprodleně informována FIS a národním svazům musí být poslány nové pozvánky, jinak nemůžou být v soutěži uděleny FIS body.

202.1.2.5 CZ Případné přeložení českého závodu, uvedeného v kalendáři českých závodů, musí být neprodleně nahlášeno sekretariátu ÚBD SLČR.

202.1.2.6 Calendar Fees

In addition to the annual subscription, a calendar fee is set by the FIS Congress and is due for each year and for each event listed in the FIS Calendar. For additional events, a 50% surcharge will be made in addition to the regular calendar fee for applications submitted 30 days before the date of the competition. The calendar fee for a competition that has to be rescheduled remains the responsibility for payment in full of the original organising National Ski Association.

At the beginning of the season, each NSA will receive an invoice for 70 % of its total invoice from the previous season. This amount will be debited from its FIS account. At the end of the season each NSA will receive a detailed invoice for all registered competitions during the season. The balance will be subsequently be debited or credited to the NSA account at FIS.

Kalendář – poplatky

Pro každý rok je FIS kongresem kromě ročního poplatku stanoven i kalendářní poplatek, který je splatný za každý rok a pro každý závod uvedený v kalendáři FIS. Pro dodatečné závody bude účtován příplatek 50% pro žádosti podané do 30 dnů před závodem. Zaplacení kalendářního poplatku pro závody, které musí být přeloženy, zůstává nadále odpovědností původního pořadajícího národního svazu v plné výši.

Na začátku každé sezóny obdrží každý národní svaz fakturu na 70% poplatku z loňské sezóny. Tato částka bude odečtena z účtu FIS příslušného svazu. Na konci sezóny každý národní svaz obdrží podrobné vyúčtování všech závodů registrovaných během sezóny. Rozdíl bude započten proti účtu FIS příslušného svazu.

202.1.3 Appointment of Race Organiser

In the event that the National Ski Association appoints a race organiser, such as an affiliated ski club, it shall do so using the form "Registration Form National Ski Association and Organiser" or by means of a similar written agreement. An application by a National Ski Association for inclusion of an event on the International Ski Calendar shall mean that the necessary agreement to organise the event has been established.

Jmenování organizátora závodu

V případě, kdy národní lyžařský svaz jmenuje příslušný lyžařský klub jako organizátora závodu, musí tak učinit pomocí „registračního formuláře národního lyžařského svazu a organizátora“ nebo pomocí obdobného písemného ustanovení. Žádost národního lyžařského svazu o zařazení závodu do

mezinárodního lyžařského kalendáře by měla znamenat, že byla stanovena nezbytná dohoda s organizátorem.

202.1.3 CZ Jmenování pořadatele českého závodu kategorie A je provedeno zveřejněním závodu v soutěžním řádu UBD. Tamtéž je zveřejněn i postup pro žádost o pořádání závodu kategorie A.

202.2 **Organisation of Races in other Countries**

Competitions which are organised by other National Ski Associations may only be included in the FIS Calendar when the National Ski Association of the country concerned where the competitions will be organised gives its approval.

Organizování závodů v jiných zemích

Závody, které jsou organizovány jiným národním svazem, mohou být zahrnuty v FIS kalendáři pouze tehdy, pokud národní svaz lyžařů země, ve které má být závod organizován, s tím souhlasí.

203 Licence to participate in FIS Races (FIS Licence)

Licence pro účast na závodech FIS (FIS licence)

A licence to participate in FIS races is issued by a National Ski Association to competitors who fulfil the criteria for participation through registering the competitor with FIS in the respective discipline(s).

Licence pro účast na FIS závodech je vydávána národním svazem pro závodníka, který splní kritéria pro účast a je registrován národním svazem na FIS v daných disciplínách.

203.1 The FIS licence year begins on July 1st and finishes on June 30th of the following year.

Platnost FIS licence začíná 1. července a končí 30. června následujícího roku.

203.2 To be eligible for participation in FIS events, competitors must have a licence issued by their National Ski Association. Such a licence shall be valid in the Northern and Southern hemispheres for the licence year only. The validity of a licence can be limited to participation in one specific country or in one or more specific events.

Pokud chce závodník startovat na závodech FIS, pak musí mít licenci vydanou národním svazem. Takováto licence musí být platná na severní i jižní polokouli pouze 1 rok. Platnosti licence může být omezena pro účast pouze v 1 zemi nebo na jednom či více určitých závodech.

203.2.1 The National Ski Association must guarantee that all competitors registered with a FIS License to participate in FIS races accept the Rules of the International Ski Federation, in particular the provision which foresees the exclusive competence of the Court of Arbitration for Sport as the court of appeal in doping cases.

Národní svaz musí garantovat to, že všichni registrovaní závodníci s FIS licencí účastníci se FIS závodů přijímají pravidla Mezinárodní lyžařské federace. Zejména ustanovení, které předpokládá výlučnou pravomoc Mezinárodní sportovní arbitráže jako odvolacího soudu v případě dopingu.

203.3 A National Ski Association may only issue a FIS licence to participate in FIS races when the competitor have proven their nationality and therefore eligibility by submitting a copy of their passport and signed the Athletes Declaration in the form approved by the FIS Council and returned it to their National Ski Association. All forms from under-age applicants must be counter signed by their legal guardians. Both the copy of the passport and signed Athletes Declaration must be made available to FIS on request.

Národní svaz lyžařů může vydat FIS licenci pro účast v FIS závodech pouze tehdy, pokud závodník prokázal národnost, a tedy způsobilost, předložením kopie pasu a podepsal Deklaraci závodníka ve formě schválené Radou FIS a odevzdal ji svému národnímu svazu lyžařů. Všechny formuláře od neprololetých žadatelů musí být podepsány jejich zákonnými zástupci. Oba dokumenty (kopie pasu a podepsaná Deklarace závodníka) musí být na vyžádání dány k dispozici FIS.

203.4 During the FIS licence year, competitors may only participate in International FIS competitions with a FIS licence to participate in FIS races issued by one National Ski Association.

V průběhu roku se může závodník účastnit mezinárodních FIS závodů pouze s platnou FIS licenci vydanou jedním národním svazem.

203.5 **Application for a change of FIS Licence Registration**

All applications to change licence registration from one member National Ski Association to another are subject to consideration by the FIS Council at its Meetings in the spring (applications may only be submitted by 1st May each year). In principle an application to change licence registration will not be granted unless the competitors demonstrates their personal association with the new nation.

Prior to submitting an application to change licence registration competitors must possess the citizenship and passport of the country for which they wish to compete. In addition, the competitors must have had their principal legal and effective place of residence in the new country for a minimum of two (2) years immediately prior to the date of the request to change registration to the new country/National Ski Association. An exception to the two year residency rule may be waived if the competitor was born in the territory of the new country, or whose mother or father is a national of the new country. Applications will not be accepted if a parent has obtained a passport for the new country, but is not resident, and/or there is no family ancestry.

Furthermore competitors are required to submit a detailed explanation with the application about their personal circumstances and the reason for requesting a change of licence registration.

Žádost o změnu FIS licence

Veškeré žádosti pro změnu licence (registrace) od jednoho členského národního svazu k druhému podléhají schválení na jarním zasedání Rady FIS (žádost musí být podána do 1. května každého roku). V zásadě nebude změna registrace umožněna, pokud závodník neprokáže vztah s novým národem.

Před podáním žádosti o změnu registrace musí mít závodník občanství a pas země, o jejichž registraci usiluje. Kromě toho musí mít závodník trvalé bydliště v nové zemi nejméně 2 roky před podáním návrhu na změnu registrace do této

nové země/svazu lyžařů. Výjimkou tohoto pravidla pobytu může být to, pokud se závodník v nové zemi narodil, případně je jeden z jeho rodičů příslušníkem nové země. Žádosti nebude vyhověno, pokud rodič získal pas nové země, ale nemá zde trvalé bydliště a/nebo z této země nepochází.

Dále je zapotřebí, aby závodník uvedl v přihlášce detailní vysvětlení jeho osobních důvodů pro žádost o změnu registrace.

203.5.1

If competitorshavealready participated in FIS calendar events for a National Ski Association, theymust have the written agreement to be released from the former National Ski Association in addition to the citizenship, passport and residency requirements in art. 203.5 before the new National Ski Association may submit a request to FIS for a change of registration.

If such a written agreement is not given, the competitor may not participate in any FIS calendar events for a period of twelve months from the end of the last season in which theycompeted for their present National Ski Association, nor may theybe issued with a licence to participate in FIS races by the new National Ski Association.

These rules are also valid when a competitor has more than one nationality and would like to change National Ski Association license registration.

Pokud se již závodník účastnil závodu uvedeného v kalendáři FIS pod hlavičkou 1 národního svazu, pak musí mít kromě občanství, pasu a trvalého bydliště (čl. 203.5) písemný souhlas o uvolnění z bývalého národního svazu dříve, než může nový národní svaz předložit žádost o změnu registrace na FIS.

Pokud není takovýto písemný souhlas udělen, pak se závodník nemůže účastnit žádného závodu uvedeného v kalendáři FIS po dobu 12 měsíců od konce závodní sezony, ve které závodil pod svým současným národním svazem ani mu nemůže být vydána licence novým národním svazem pro účast ve FIS závodech.

Toto pravidlo platí také v případě, že má závodník více než jednu národnost a chtěl by změnit národní lyžařskou federaci, za kterou závodí.

203.5.2

The FIS Council reserves the right in its absolute discretion, to grant or to decline to grant, a change of license notwithstanding the fulfilment of the aforementioned conditions where it deems it is contrary to the spirit of the rule and in the best interests of the International Ski Federation to do so (e.g. to decline to grant a change of license if a member National Ski Association tries to “import” a competitor).

Rada FIS si vyhrazuje právo dle svého uvážení povolit či odmítnout povolit změnu licence bez ohledu na plnění výše uvedených podmínek, pokud má za to, že je to v rozporu s duchem tohoto pravidla či v rozporu s nejlepším zájem Mezinárodní lyžařské federace (např. odmítnout povolit změnu licence, pokud se člen národního svazu snaží „přetáhnout“ závodníka).

203.5.3

In the event that a competitor does not fulfil all the criteria required to apply for a change of National Ski Association license registration, the onus shall be on the competitor to demonstrate in writing to the satisfaction of the FIS Council that exceptional circumstances exist and it is in the best interests of the International Ski Federation to grant the change.

V případě, že závodník nesplňuje všechna potřebná kritéria pro žádost o změnu registrace národního svazu, je zodpovědností závodníka písemně prokázat Radě

FIS, že existují výjimečné okolnosti, a že je v nejlepším zájmu Mezinárodní lyžařské federace odsouhlasit změnu licence.

203.5.4 Competitors will retain their FIS Points if they change their National Ski Association under the condition that the former National Ski Association granted the release of the competitor.

Závodník si při změně svazu lyžařů udrží své FIS body pouze tehdy, pokud jeho bývalý svaz povolil uvolnění tohoto závodníka.

203.5.5 In the event that any of the documents for an application to change license registration submitted by the National Ski Association (letter of release from the former National Ski Association, passport, residency papers) are found to be false, the FIS Council will sanction the competitor and the new National Ski Association.

V případě, že některý z podkladů pro žádost o změnu licence předložený svazem lyžařů (dopis o uvolnění z bývalého svazu lyžařů, pas, dokumenty o trvalém bydlišti) se ukáží být falešné, pak bude Rada FIS sankcionovat závodníka a nový svaz lyžařů.

204 Qualification of Competitors

Kvalifikace závodníků

204.1 A National Ski Association shall not support or recognize within its structure, nor shall it issue a license to participate in FIS or national races to competitors who:

Národní svaz lyžařů nesmí podporovat či připustit v rámci své struktury ani nesmí vydat licenci pro účast na FIS či národních závodech závodníkovi, který:

204.1.1 have conducted themselves in an improper or unsportsmanlike manner or have not respected the FIS medical code or anti-doping rules,

se choval nevhodným či nesportovním způsobem nebo se nedržel lékařského kódu FIS nebo antidopingových pravidel,

204.1.2 accept or have accepted, directly or indirectly, any money-payments for the participation at competitions,

přijímá nebo přijal přímo či nepřímo jakékoliv peněžní platby za účast na závodech

204.1.3 accept or have accepted a prize of a higher value than fixed by article 219,

přijímá či přijal ceny o vyšší hodnotě, než je striktně uvedeno v článku 219,

204.1.4 permit or have permitted their names, titles or individual pictures to be used for advertising, except when the National Ski Association concerned, or its pool for this purpose, is party to the contract for sponsorship, equipment or advertisements.

Povoluje, či povolil užití svého jména, titulu, či fotky pro reklamu, kromě případů, kdy je to součástí smlouvy o sponzorství, vybavení či reklamě dotčeného národního svazu.

204.1.5 knowingly compete or have competed against any skier not eligible according to the FIS Rules, except if:

vědomě soutěží či soutěžil proti kterémukoliv lyžaři, který není způsobilý dle pravidel FIS, s výjimkou:

- 204.1.5.1 the competition is approved by the FIS Council, is directly controlled by the FIS or by a National Ski Association, and the competition is announced "open",
závod je schválen Radou FIS, je přímo kontrolován FIS nebo národním svazem a závod je veřejný.
- 204.1.6 have not signed the Athletes Declaration,
nepodepsal Prohlášení závodníka
- 204.1.7 are under suspension.
Má zákaz činnosti.
- 204.2 With the issuance of a license to participate in FIS competitions and entry the National Ski Association confirms, that valid and sufficient accident insurance for training and competition is in place for the competitor and assumes full responsibility.
S vydáním licence pro účast ve FIS závodech národní svaz potvrzuje, že závodník má platné a dostačující úrazové pojištění pro trénink a závody a přebírá plnou zodpovědnost.

205 Competitors Obligations and Rights

Práva a povinnosti závodníků

- 205.1 The competitors are obliged to make themselves familiar with the appropriate FIS Rules and must comply with the additional instructions of the Jury.
Competitors must also follow the FIS rules regulations.
Závodníci jsou povinni se sami seznámit s příslušnými pravidly FIS a musí se řídit dodatečnými pokyny Jury. Závodníci musí také dodržovat regulativy FIS.
- 205.1 CZ V českých závodech se závodníci musí řídit příslušnými PLZ, soutěžním řádem a dodatečnými pokyny Jury.
- 205.2 Competitors are not permitted to use doping. (see FIS Anti-Doping Rules and Procedural Guidelines).
Závodníci nesmí používat doping (viz FIS antidopingová pravidla a Procedure Guidelines).
- 205.3 As stated in the Athletes Declaration, competitors have the right to inform the Jury of safety concerns they may have regarding the training and competition courses. More details are given in the corresponding discipline rules.
Jak je uvedeno v prohlášení závodníka, závodník má právo informovat Jury o obavách z nebezpečnosti tréninkové a závodní trati. Další podrobnosti jsou uvedeny v pravidlech příslušné disciplíny.
- 205.4 Competitors who do not attend the prize-giving ceremonies without excuse lose their claim to any prize including prize money.
In exceptional circumstances, competitors may be represented by another member of their team, but this person has no right to take their place on the podium.

Závodník, který se bez omluvy nezúčastní vyhlášení vítězů, ztrácí nárok na jakoukoliv cenu včetně finanční odměny.

Za výjimečných okolností může být závodník reprezentován během vyhlášení jiným členem svého týmu. Tento náhradník však nemá právo stát na stupních vítězů.

205.5 Competitors must behave in a correct and sportsmanlike manner towards members of the Organising Committee, volunteers, officials and the public.
Závodníci se musí chovat korektně a sportovně vůči členům organizačního výboru, dobrovolníkům, činovníkům závodu a veřejnosti.

205.6 Support for the Competitors

Podpora pro závodníky

205.6.1 Competitors are registered with FIS by their National Ski Association to participate in FIS races may accept:

Závodník, který je registrovaný na FIS svým národním svazem pro účast na závodech FIS, může přijmout:

205.6.2 full compensation for travel cost to training and competition,
plnou náhradu cestovních nákladů pro trénink a závody,

205.6.3 full reimbursement for accommodation during training and competitions,
Plnou náhradu za ubytování během tréninků a závodů,

205.6.4 pocket money,
Kapesné,

205.6.5 compensation for loss of income according to decisions of their National Ski Association,
náhradu za ztrátu příjmu v souladu s rozhodnutím svého národního svazu,

205.6.6 social security including insurance for training and competition,
Sociální zabezpečení včetně pojištění pro trénink a závody,

205.6.7 scholarships.
stipendium.

205.7 A National Ski Association may reserve funds to secure their competitors' education and future career after retiring from active competitive skiing. Competitors have no claim to these funds which shall be dispensed only according to the judgement of their National Ski Association.

Národní svaz může rezervovat rozpočet pro zajištění závodníkovy vzdělání a budoucí kariéry po jeho odchodu z aktivního závodního lyžování. Závodník nemá na tyto prostředky, které se přidělují pouze dle úsudku daného svazu lyžařů, žádný nárok.

205.8 Gambling on Competitions

Sázení na závody

Competitors, trainers, team officials and technical officials are prohibited from betting on the outcome of competitions in which they are involved.

Reference is made to the FIS Betting and other Anti-Corruption Violations Rules, July 2013.

Závodníci, trenéři, členové týmů a pořadatelé mají zakázáno sázet na výsledek závodů, jehož jsou součástí.

Odkazujeme na FIS Sázení a další antikorupční porušení pravidel, červenec 2013.

206 Advertising and Sponsorship

Reklama a sponzorství

In the context of this rule advertising is considered as the presentation, of signage or other visibility at the venue informing the public of the name of a product or service to achieve awareness of a company or an organisation and its brand name, activities, products or service. On the other hand, Sponsorship provides a company with the opportunity to have a direct association with the competition or series of events.

V kontextu tohoto pravidla je za reklamu považována prezentace na viditelném místě na závodech, informující veřejnost o názvu produktu či služby za účelem zvýšení povědomí o společnosti, organizaci a jejich značce, aktivitě, produktu či službě. Na druhé straně sponzorství poskytuje společnosti příležitost k přímé propojenosti se závodem či sérií závodů.

206.1 Olympic Winter Games and FIS World Championships Olympijské hry a FIS Mistrovství světa

All Advertising and Sponsorship rights to the Olympic Winter Games and FIS World Championships belong to the IOC and to the FIS respectively and are subject to separate contractual arrangements.

Všechna reklamní a sponzorská práva na ZOH a MS patří MOV resp. FIS a jsou předmětem zvláštních smluvních ujednání.

206.2 FIS Events

FIS závody

For all FIS Events the FIS Advertising Rules define the advertising opportunities in the competition area and are subject to the approval of the FIS Council. For the FIS World Cup Events the FIS Advertising Rules form an integral part of the FIS Organisers Agreement with the National Ski Associations and Organisers.

Pro všechny FIS závody FIS pravidla o reklamě definují reklamní příležitosti v prostoru závodu a podléhají schválení Radě FIS. Pro FIS Světové poháry tvoří FIS pravidla o reklamě nedílnou součást smlouvy o pořádání s národním svazem a organizátory.

206.3 Member National Ski Associations

Členové národního svazu lyžařů

Each FIS affiliated National Ski Association that organises events in its country which are included in the FIS calendars, has the authority as the owner of the event advertising rights to enter into contracts for their sale. In the case of FIS World Cup competitions these rights shall be defined in the Organiser

Agreement upon approval of the FIS Council and considering the National Ski Associations responsibilities.

In cases where a National Ski Association organises events outside its own country these FIS Advertising rules also apply.

Každý národní svaz přidružený k FIS, který organizuje závody ve své zemi obsažené v kalendáři FIS má právo jako vlastník reklamních práv na uzavírání smluv o jejich prodeji. V případě světového poháru musí být tato práva definována ve Smlouvě o pořádání a schválena Radou FIS s ohledem na odpovědnost národních svazů.

Tato pravidla o FIS reklamě jsou také uplatňována v případech, kdy pořádá národní svaz závody mimo svoji zemi.

206.4 Title and Presenting Sponsorship Rights

Hlavní a prezentující sponzorská práva

In the case of FIS series approved by the FIS Council, FIS markets the rights of the title/presenting sponsor (alternative naming possible) package. For the FIS World Cup series these are marketed to appropriate sponsors that promote the image and values of the discipline concerned. The revenue generated from the sale of the title/presenting sponsor rights is invested by FIS to provide a professional organisation.

V případě FIS série schválené Radou FIS prodává FIS práva na hlavního/prezentujícího sponzora (alternativní pojmenování je možné). V případě FIS Světového poháru jsou tato práva prodávána vhodným sponzorům, kteří propagují image a hodnoty dotčené disciplíny. Příjmy plynoucí z prodeje práv hlavního/prezentujícího sponzora jsou investovány FIS na zajištění profesionální organizace.

206.5 Use of Markings and supports

Použití označení a podpory

All Advertising and commercial markings and supports used shall comply with the technical specifications set forth in the applicable FIS Advertising Rules.

Všechny použité reklamní a obchodní značky a podpora musí být v souladu s technickými specifikacemi uvedenými v platných FIS pravidlech o reklamě.

206.6 Advertising Packages

Reklamní balíčky

Location, number, size and form of the advertising are specified in the FIS Advertising Rules for each discipline. Detailed information including graphical illustrations is laid out in the discipline-specific Marketing Guides which are published on the FIS Website. The Marketing Guides are reviewed and updated as necessary by the Committee for Advertising Matters and approved by the FIS Council prior to their publication.

Umístění, počet, velikost a forma reklamy je specifikována ve FIS pravidlech o reklamě pro každou disciplínu. Detailní informace obsahující grafické ilustrace jsou v Marketingové příručce (vždy pro danou disciplínu) na webu FIS.

Marketingové příručky jsou dle potřeby upravovány komisí pro reklamní záležitosti a před zveřejněním jsou schváleny Radou FIS.

206.7 Sponsorships by commercial betting companies

Sponzorství komerčními sázkovými kanceláři

206.7.1 FIS will not allocate Title / Presenting Sponsor rights to commercial betting companies

FIS nepřidělí hlavní/prezentující sponzorská práva komerční sázkové kanceláři.

206.7.2 Sponsorships of events by commercial betting companies is permitted subject to 206.7.3 below.

Sponzorství události komerční sázkovou kanceláři je povoleno dle 206.7.3 níže.

206.7.3 Advertising of commercial betting companies or other betting activities on or with the athletes (head sponsors, competition suits, starting bibs) is prohibited with the exception of lotteries and companies operating non-sports betting only.

Reklama komerční sázkové kanceláře nebo dalších sázkových aktivit ve spojitosti se závodníky (hlavní sponzor, závodní oblečení, startovní číslo) je zakázána s výjimkou loterií či společností provozujících pouze nespportovní sázky.

206.8 A National Ski Association or its pool may enter into contracts with a commercial firm or organisation for financial sponsorship and or the supply of goods or equipment if the specific company or organisation is acknowledged as an Official Supplier or Sponsor by the National Ski Association. Advertising using photographs, likeness or names of FIS competitors with any sportsman not eligible according to either the FIS eligibility rules or the eligibility rules of the IOC, is forbidden.

Advertising with or on competitors with tobacco or alcohol products or drugs (narcotics) is forbidden.

Národní svaz může uzavřít kontrakt s komerční firmou či organizací pro finanční podporu či pro dodání vybavení, pokud je specifická společnost či organizace uznána jako oficiální dodavatel či sponzor svazu lyžařů. Reklama s použitím fotografií či jména FIS závodníka s jakýmkoliv sportovcem nezpůsobilým dle FIS pravidel či pravidel IOC je zakázána.

Reklama na tabákové či alkoholické výrobky či drogy (narkotika) je ve spojitosti se závodníkem zakázána.

206.9 All compensation under such contracts must be made to the National Ski Association or its ski pool which shall receive the compensation subject to the regulations of each National Ski Association. Competitors may not directly receive any part of such compensation except as stated in art. 205.6. The FIS may at any time call for a copy of the contract.

Všechny kompenzace v rámci takovéto smlouvy musí být provedeny Svazu lyžařů nebo jeho ski poolu, který obdrží vyrovnání dle předpisů příslušného národního svazu. Závodníci nemohou přímo přijmout jakoukoliv část takového vyrovnání s výjimkou uvedenou ve článku 205.6. FIS si může kdykoliv vyžádat kopii smlouvy.

206.10 Equipment goods supplied to and used by the national team must, with reference to markings and trademarks, conform with the specifications stated in art. 207.

Vybavení dodávané a používané národním týmem musí být, s ohledem na značku a ochranné známky, v souladu se specifikacemi uvedenými v čl. 207.

207 Competition Equipment and Commercial Markings

Závodní vybavení a obchodní označení

207.1 Competition Equipment at FIS Events

Závodní vybavení na FIS závodech

Only the competition equipment, according to the FIS rules on advertising, provided by the National Ski Association, complete with the commercial markings approved by the National Ski Association, may be worn in FIS World Cup and FIS World Ski Championships competitions. Obscene names and/or symbols on clothing and equipment are forbidden.

Pouze závodní vybavení v souladu s pravidly FIS o reklamě poskytnuté svazem lyžařů, doplněné obchodními značkami schválenými svazem lyžařů, může být nošeno na závodech Světového poháru a FIS Mistrovství světa. Obscenní jména a/nebo symboly na oblečení či vybavení jsou zakázány.

207.1.1 At FIS World Ski Championships, FIS World Cup and all events on the FIS Calendar, a competitor is not allowed to take equipment (skis/board, poles, ski boots, helmet, glasses) to the official ceremonies involving anthems and/or flag raising. Holding/carrying equipment on the victory podium after conclusion of the whole ceremony (handing over trophies and medals, national anthems) for press photos, pictures, etc. is however permitted.

Na FIS Mistrovství světa, FIS Světovém poháru a všech závodech ve FIS kalendáři není závodníkovi povoleno nosit vybavení (lyže/snowboard, hole, lyžařské boty, helmu, brýle) na oficiální ceremoniál, kde je hrána hymna a/nebo vztyčována vlajka. Je však povoleno vzít si po kompletním ceremoniálu (předání cen, medailí, hymna) vybavení pro tiskové fotografie atd.

207.1.1 CZ Článek 207.1.1 se použije také na všechny české závody kategorie A, uvedené v Soutěžním řádu.

207.1.2 Winners presentation / Equipment on the podium

Prezentace vítězů / Vybavení na pódiu

At FIS World Ski Championships and all events of the FIS Calendar, a competitor is allowed to take the following equipment on the podium:

1. Skis / Snowboards
2. Footwear: The athletes may wear their boots on their feet, but are not allowed to wear them anywhere else (such as around their neck). Other shoes cannot be taken on the podium during presentation except if they are worn on the feet.
3. Poles: not on/around skis, normally in the other hand
4. Goggles: either worn or around the neck
5. Helmet: if worn only on the head and not on another piece of equipment, e.g. skis or poles

6. Ski straps: maximum of two with name of the producer of skis; eventually one can be used for a wax company
7. Nordic Combined and Cross-Country Ski Poles Clips. A clip can be used to hold the two poles together. The clip can be the width of the two poles, though not wider than 4 cm. The length (height) can be 10 cm. The long side of the clip is to be parallel to the poles. The commercial marking of the pole manufacturer can cover the entire surface of the clip.
8. All other accessories are prohibited: waist bags with belt, phones on neck-bands, bottles, rucksack/backpack, etc.

Na FIS Mistrovství světa a všech závodech v kalendáři FIS je závodníkovi povoleno vzít si následující vybavení na pódium:

1. lyže, snowboard
2. obuv: Závodník může mít boty na nohách, ale není povoleno mít je kdekoli jinde (jako např. kolem krku). Na pódium nemohou být v průběhu vyhlášení vzaty další boty kromě těch, které jsou na nohách.
3. hole: ne na lyžích či okolo lyží, ale držené v druhé ruce
4. brýle: buď na hlavě nebo na krku
5. helma: pouze na hlavě, ne však na jiném vybavení, např. na lyžích či holích
6. pásky na lyže: maximálně 2 s jménem výrobce lyží, případně může být jedna od výrobce vosků
7. Klipy na běžecké hole. Klip může být použit pro držení dvou hůlek u sebe. Klip může být široký jako 2 hole, ne však více než 4 cm. Délka (výška) může být 10 cm. Delší strana klipu musí být paralelně s holemi a komerční označení výrobce holí může pokrývat celý povrch klipu.
8. jakékoliv další vybavení je zakázané: ledvinky, telefony na krku, láhve, batohy atd.

207.1.3 An unofficial presentation (flower ceremony) of the winner, and the winners ceremony immediately after the event in the event area with the national anthem even before the protest time has expired, is allowed at the organiser's own risk. Visible wearing of the starting bibs is mandatory.

Je povoleno pořádat neoficiální prezentaci vítězů (květinový ceremoniál) a vyhlášení vítězů ihned po skončení závodu v prostoru závodu s národní hymnou ještě před vypršením času na protesty, ale pouze na vlastní nebezpečí pořadatele. V průběhu ceremoniálu musí být viditelně nošena startovní čísla.

207.1.3 CZ Při českých závodech platí článek 207.1.3 bez povinného nošení startovních čísel.

207.1.4 Visible wearing of the starting bib of the event or other outerwear of the NSA is mandatory in the restricted corridor (including the leader board and TV interview locations).

Viditelné nošení startovních čísel nebo jiných reprezentačních oděvů je povinné v prostorech s omezeným přístupem (včetně výsledkové tabule a míst pro televizní rozhovory).

207.2 Commercial Markings

Reklamní plochy

Specifications about the size, the form and the number of commercial markings on equipment and clothing as well as the by-laws for commercial markings and

for advertising are to be reviewed by the Committee for Advertising Matters and approved by the FIS Council each spring for the following competition season and published by the FIS.

Specifikace velikosti, forem a počtu reklamních ploch na vybavení, oblečení, jakož i příslušné předpisy pro reklamní plochy a pro reklamu mají být přezkoumávány komisí pro reklamní záležitosti a schvalovány Radou FIS každé jaro pro následující soutěžní sezonu a publikovány FIS.

207.2.1 The rules governing commercial markings and advertising on equipment and clothing as well as the relevant by-laws published in the Specifications for Competition Equipment/Commercial Markings must be followed.

Pravidla, která upravují reklamní plochy a reklamu na vybavení a oblečení, stejně jako příslušné právní předpisy Specifikace pro závodní vybavení/reklamní plochy musí být dodrženy.

207.2.2 Any competitor who breaches the advertising rules is subject to sanction, as provided for in art. 223.1.1. An offence for which a sanction may apply and a penalty be imposed is defined as conduct that is in violation or non – observance of competition rules.

Každý závodník, který poruší pravidla o reklamě je sankcionován dle čl. 223.1.1. Přestupek, ke kterému se může sankce vztahovat, je definován jako chování, které je v rozporu s pravidly.

207.2.3 If a National Ski Association fails to enforce these rules with on their own competitor(s) or for any reason prefers to refer the case to the FIS, the FIS may take immediate steps to suspend a competitor's license. The competitors concerned and/or their National Ski Association have the right to make an appeal before a final decision is taken.

Pokud se svazu lyžařů nepodaří prosadit tato pravidla na svého závodníka(y) nebo z jakéhokoliv důvodu preferuje postoupení případu FIS, může FIS požádat o učinění okamžitých kroků k pozastavení závodníkovy licence. Závodník, kterého se to týká a/nebo jeho národní svaz mají právo na odvolání před přijetím konečného rozhodnutí.

207.2.4 If an advertiser uses the name, title or individual picture of competitors in connection with any advertisement, recommendation or sale of goods without the approval or knowledge of the competitor, the competitor may give a "power of attorney" to their National Ski Association or to the FIS to enable them, if necessary, to take legal action against the company in question. If the competitor concerned fails to do so, the FIS shall judge the situation as if the competitor had given permission to the company.

Pokud inzerent používá jméno, titul nebo individuální obrázek závodníka ve spojitosti s jakoukoliv reklamou, doporučením nebo prodejem zboží bez souhlasu nebo povolení závodníka, pak může závodník dát „plnou moc“ svazu lyžařů nebo FIS, kterou jim umožní v případě potřeby podniknout právní kroky vůči dané společnosti. Pokud tak závodník neučiní, FIS posoudí situaci tak, že závodník dal společnosti svolení.

207.2.5 The FIS Council shall be informed of infractions or breaches of these rules that have taken place with regard to the qualification of competitors, sponsorship

and advertising and support for the competitors, and shall review what measures to take to deal with cases.

Rada FIS musí být informována o přestupcích nebo porušení těchto pravidel, k nimž došlo ve vztahu ke kvalifikaci závodníků, sponzoringu, reklamě a podpoře závodníků, a musí přezkoumat, jaká opatření je nutné přijmout k vyřešení případů.

207.2.5 CZ O porušení těchto pravidel při českých závodech, k nimž došlo ve vztahu ke kvalifikaci závodníků, sponzoringu, reklamě a podpoře závodníků, musí být informována Rada ÚBD SLČR.

208 Exploitation of Electronic Media Rights

Využití mediálních práv

208.1 General Principles

Obecné principy

208.1.1 Olympic Winter Games and FIS World Championships

Zimní olympijské hry a FIS Mistrovství světa

All Media rights to the Olympic Winter Games and FIS World Championships belong to the IOC and to the FIS respectively, and are subject to separate contractual arrangements.

Všechna mediální práva na Olympijské hry a Mistrovství světa patří IOC a FIS a podléhají odděleným smluvním dohodám.

208.1.2 Rights owned by the member National Ski Associations

Práva vlastněná členským svazem lyžařů

Each FIS affiliated National Ski Association that organises events in its country which are included in the annual FIS calendars, has the authority as the owner of the electronic media rights to enter into contracts for the sale of the electronic media rights on those events. In cases where a National Ski Association organises events outside its own country, these rules also apply, subject to bi-lateral agreement with the National Ski Association of the country where the event takes place.

Každý k FIS přidružený svaz lyžařů, který organizuje závody ve své zemi, které jsou obsaženy v kalendáři FIS, má právo jako vlastník elektronických mediálních práv na jejich prodej. V případech, kdy svaz lyžařů organizuje závody mimo své území, je toto pravidlo o právech také platné a je součástí bilaterální dohody mezi svazem lyžařů, který závody organizuje a svazem v zemi, kde se závody uskuteční.

208.1.3 Promotion

Propagace

Contracts shall be prepared in consultation with the FIS with the intention of giving the widest promotion and exposure to the sports of skiing and snowboarding and considering the best interests of the National Ski Associations.

Smlouvy musí být připraveny ve spolupráci s FIS tak, aby vedly k co největší propagaci lyžování a snowboardingu a vzaly v potaz nejlepší zájmy svazu lyžařů.

208.1.4

Access to events

Přístup na závody

For all competitions, admission of personnel and their equipment to the media areas will be limited to those having the necessary accreditation and access passes. Priority access will be given to rights holders and the system of accreditation and access control must avoid possible abuse by non-rights holders.

Pro všechny závody bude limitován přístup osob a jejich vybavení do mediálních prostor pouze na ty, kteří mají potřebné akreditace a povolení. Přednostní přístup bude udělen vlastníkům práv a akreditovaným osobám. Kontrola přístupu musí zamezit vstupu neoprávněných osob.

208.1.5

Control by the FIS Council

Kontrola Radou FIS

The FIS Council exercises control over the adherence to the principles of this Rule by National Ski Associations and all organisers. Should a contract or individual clauses thereof, create a major conflict of interest for the FIS, a member National Ski Association or its organiser, then this will be evaluated by the FIS Council. Full information will be provided so that the appropriate solution can be found.

Rada FIS vykonává kontrolu nad dodržováním zásad tohoto pravidla ze strany národních svazů a organizátorů. V případě, že smlouva nebo jednotlivá ustanovení této smlouvy způsobí střet zájmů FIS a svazu lyžařů nebo organizátora, pak to bude vyhodnoceno Radou FIS. Budou poskytnuty úplné informace tak, aby mohlo být nalezeno vhodné řešení.

208.2

Definitions

Definice

In the context of this rule the following definitions will apply:

“Electronic Media Rights” means the rights for Television, Radio, Internet and Mobile devices.

“Television rights” means the distribution of television images, both analogue and digital, comprising video and sound, by means of terrestrial transmitters, satellite, cable, fibre or wire for public and private viewing on television screens. Pay-per-view, subscription, interactive TV, video on demand services, IPTV or similar technologies, are also included in this definition.

“Radio rights” means the distribution and reception of radio programmes, both analogue and digital, over the air, by wire or via cable to devices, both fixed and portable.

“Internet” means access to images and sound through interconnected computer networks.

“Mobile and portable devices” means the provision of images and sound through a telephone operator and receivable on mobile telephone or other non-fixed devices, such as Personal Digital Assistants.

V kontextu tohoto pravidla platí následující definice:

„Elektronická Mediální práva“ znamenají práva pro televizi, rádio, internet a mobilní zařízení.

„Televizní práva“ zahrnují distribuci televizního obrazu analogového i digitálního, který obsahuje video a zvuk prostřednictvím pozemních vysílačů, satelitu, kabelu, vlákna nebo drátu pro veřejné i soukromé prohlížení na televizních obrazovkách. Pay-per-view, předplatné, interaktivní TV, video na vyžádání, IPTV nebo podobné technologie jsou také zahrnuty v této definici.

„Rozhlasová práva“ znamenají distribuci a příjem rozhlasových programů, analogových i digitálních, přes vzduch, drátem nebo kabelem k přístrojům jak pevným, tak přenosným.

„Internet“ je přístup k obrázkům a zvuku prostřednictvím vzájemně propojených počítačových sítí.

„Mobil a přenosná zařízení“ zahrnují poskytování obrazu a zvuku prostřednictvím telefonního operátora a příjem telefonem nebo jiným nefixovaným zařízením, jako např. PDA.

208.3

Television

Televize

208.3.1

Standard of production and promotion of competitions

Standardní produkce a propagace soutěží

In the agreements concerning production with a TV organisation or agency acting as host broadcaster, the quality of TV transmissions for ski and snowboard events published in the FIS Calendar – especially for FIS World Cup competitions – must be considered. Of particular importance, while taking into consideration applicable national laws and rules affecting broadcasting, are:

1. Top quality and optimal production of a TV signal (for live or deferred transmission depending on the event) in which sport is the centerpiece;
2. Adequate consideration and appearance of venue advertising and event sponsors;
3. A standard of production in conformity with the FIS TV Production Guidelines and appropriate to current market conditions for the discipline and to the level of the FIS competition series. This means live coverage of the entire event including the winner presentation for live transmission (unless circumstances determine that a live production is not provided). This coverage shall be produced in a neutral way, shall not concentrate on any athlete or nation and shall show all competitors
4. The live international signal of the host broadcaster must include appropriate graphics in English, particularly the official FIS logo, timing and data information and results, and international sound.
5. Where it is appropriate to the individual TV market, there should be live TV transmission in the country where the event takes place and in other countries with a high interest.

V dohodách týkajících se produkce s televizní společností či agenturou působící jako hostitelská vysílací stanice, je nutné vzít v úvahu kvalitu televizního vysílání lyžařských a snowboardových akcí uvedených ve FIS kalendáři – zejména FIS Světového poháru. Zvláštní význam během zvažování vnitrostátních právních předpisů a pravidel ovlivňujících vysílání mají následující:

1. Špičková kvalita a optimální produkce televizního signálu (pro živý přenos nebo pro záznam, dle typu události) kde je sport to nejdůležitější,
2. Dostatečná pozornost věnovaná sponzorům závodů,
3. Standard produkce v souladu s FIS příručkou o televizní produkci s ohledem na aktuální zájem o disciplínu a úroveň závodu. To znamená přímý přenos celého závodu včetně prezentace vítěze pro přímý přenos (pokud okolnosti nerozhodnou, že živý přenos není součástí dodávky). Tento přenos musí být produkován neutrálně, nesmí se zaměřit na jednoho závodníka či jeden národ a musí zabírat všechny závodníky,
4. Živý mezinárodní signál hostitelské vysílací stanice musí obsahovat vhodnou grafiku v angličtině, zvláště pak logo FIS, časy, data a výsledky a mezinárodní zvuk,
5. Je-li to vhodné s ohledem na televizní trh v dané zemi, kde se závod koná, pak by měl existovat živý přenos v této zemi a v jiných zemích s velkým zájmem.

208.3.2

Production and Technical costs

Produkce a technické náklady

Except when otherwise agreed between the National Ski Association and the agency/company managing the rights, the cost of producing the television signal for the exploitation of the different rights will be borne by the broadcaster having acquired the rights in the country where the competition takes place or a production company mandated to produce the signal by the company owning the rights. In certain cases, the organiser or the National Ski Association may assume these costs.

For each of the different rights granted under this rule the technical expenses that are to be paid for by those organisations that have acquired the rights and which are seeking to access the television signal (original picture and sound without commentary), have to be agreed between the producing company or the agency/company managing the rights, as applicable. This also applies to any other production costs that may be requested.

Vyjma případů, kdy se jinak dohodnou národní svaz lyžařů a agentura/společnost spravující práva, budou náklady na výrobu televizního signálu hrazena vysílající televizí v zemi, kde se závod koná, nebo produkční společností pověřenou produkováním signálu společností vlastníci práva. V některých případech může tyto náklady převzít organizátor nebo svaz lyžařů.

Pro každé z různých práv v rámci tohoto pravidla musí být dohodnuty technické náklady, které mají být hrazeny organizacím, které získaly práva a které se snaží získat přístup k televiznímu signálu (originální obraz a zvuk bez komentáře). Tato dohoda musí být mezi produkční společností nebo agenturou/společností spravující tato práva. To platí i pro všechny ostatní výrobní náklady, které mohou být požadovány.

208.3.3

Short extracts

Krátké zprávy

Short extracts granting news access for non-rights holders are to be provided to television companies according to the following rules. It is noted that in a number of countries national legislation governs the showing of short extracts in news programmes.

These extracts may only be used in regularly scheduled news programmes and cannot be kept for archive purposes

1. In those countries where legislation exists regarding news access to sporting events then this legislation will always hold precedence for reporting on FIS events.
2. In those countries where no legislation exists regarding news access by competing networks and provided that agreements between the company managing the rights and the primary rights holder take precedence then short extracts of a maximum of 90 seconds news access will be granted to competing networks by the agency/company managing the rights for transmission four hours after the rights holding network has shown the competition. The use of this material will cease 48 hours after the end of the competition. If the rights holding network delays its transmissions by more than 72 hours from the end of the competition, then competing networks can show extracts of a maximum of 45 seconds commencing 48 hours after and ending 72 hours after the event itself. Any request to exploit short extracts shall be addressed to the agency/company managing the rights which shall grant to the broadcasters access to the short extracts subject to agreement regarding the technical costs incurred to receive the material.
3. In those countries where no transmission rights have been purchased by a television company, all television organisations will be able to transmit short extracts of 45 seconds as soon as the material is available, subject to agreement with the agency/company managing the rights regarding the technical costs to be incurred to receive the material. Permission for the use of this material will expire after 48 hours.
4. Short extracts will be produced by the host broadcaster or the agency/company managing the rights and distributed by that agency/company, taking into consideration 208.3.2 above.

Krátké zprávy poskytují přístup k novinkám pro nedržitele práv a jsou poskytovány televizním společnostem dle následujících pravidel. Je třeba poznamenat, že v mnoha zemích národní legislativa upravuje promítání krátkých zpráv ve zpravodajských relacích.

Tyto zprávy mohou být použity pouze v pravidelných zpravodajských pořadech a nemohou být uchovány pro účely archivace.

1. V zemích, kde existují právní předpisy týkající se zpráv ze sportovních událostí, pak budou mít tyto právní předpisy vždy přednost při podávání zpráv ze závodů FIS.
2. V zemích, kde neexistuje legislativa týkající se přístupu ke zprávám konkurenčních sítí a za předpokladu, že dohoda mezi společností spravující práva a vlastníkem primárních práv má přednost, pak je možné, aby

konkurenční síť pustila max. 90 vteřinový sestřih ze závodu a to 4 hodiny po tom, co společnost vlastníci práva odvysílala celý závod. Použití tohoto materiálu končí 48 hodin po skončení závodu. V případě, že společnost vlastníci práva oddálí své vysílání o více než 72 hodin od konce závodu, pak může konkurenční síť odvysílat max. 45 vteřinový sestřih ze závodu počínaje 48 hodin po závodu a končící 72 hodin po události samotné. Každý žádost o vysílání krátkých sestřihů musí být doručena agentuře/společnosti spravující práva, která umožní televizní společnosti přístup ke krátkým sestřihům v návaznosti na smlouvu týkající se technických nákladů s přijetím materiálu.

3. V zemích, kde nebyla zakoupena žádná přenosová práva, budou všechny televizní společnosti moci vysílat krátký 45 vteřinový sestřih, jakmile bude materiál k dispozici. V závislosti na smlouvě s agenturou/společností spravující práva týkající se technických nákladů spojených s jejich příjmem. Povolení k použití tohoto materiálu vyprší po 48 hodinách.
4. Krátké sestřihy budou vyrobeny hostitelskou vysílací společností či agenturou spravující tato práva a budou distribuované touto společností s přihlédnutím k 208.3.2 výše.

208.4

Radio

Rádío

The promotion of FIS events through radio programmes will be encouraged by making available accreditation to the principle radio station(s) in each interested country. Access to the venue will be granted solely to those radio organisations that have obtained the necessary contractual authorisation from the rights holder, and will be only for the production of radio (audio) programmes. If accepted by national practice and the authorisation is granted, these programmes can also be distributed on the internet site of the radio station.

Podpora a propagace závodů FIS prostřednictvím rozhlasových programů bude prováděna zpřístupněním akreditací hlavním radiovým stanicím v jednotlivých zainteresovaných zemích. Přístup do prostoru závodů bude umožněn pouze těm rozhlasovým organizacím, které získaly potřebná smluvní povolení od držitele práv a bude pouze pro výrobu rozhlasových pořadů (vstupů). Pokud je to standardně využíváno a povoleno držitelem práv, pak mohou být tyto programy distribuovány prostřednictvím internetových stránek rozhlasové stanice.

208.5

Internet

Internet

Unless the contract for the sale of the Electronic Media Rights on FIS events states otherwise, each television rights holder that also acquires the internet rights, will ensure that video streams from its website other than short extracts are geoblocked against access from outside its own territory. Regularly scheduled news bulletins containing material of FIS events may be streamed on the rights holding broadcaster's website, provided no changes are made to the bulletin as transmitted in the original programme.

Video and audio material produced in public areas where accreditation, tickets or other permissions are not required to gain access must not contain race footage. It is recognised that new technology provides members of the public

with the possibility to produce unauthorised video recordings that may be posted on websites. Appropriate information advising that the unauthorised production and use of video material is prohibited and that legal proceedings could be taken, will be shown at all entrances and printed on entrance tickets. All National Ski Associations and the rights holders/agencies will give permission for short extracts to be placed on the FIS website for non-commercial use subject to the following conditions:

1. When short extracts have not been acquired for Internet distribution the maximum duration of the news material from FIS competitions will be 30 seconds per discipline/per session and will be accessible on the FIS website until 48 hours after the end of the competition. The financial conditions relating to the provision of this material will be agreed between the FIS and the rights owner.
2. The material will be provided by the rights owner or host broadcaster as soon as possible, but at the latest six hours after the end of the competition.

Nestanoví-li smlouva o prodeji Elektronických mediálních práv na FIS závodech jinak, pak má každý držitel televizního práva rovněž práva na distribuci na internetu. Držitel však zajistí, že video programy z jeho webové stránky budou geograficky blokovány pro dané území (kromě krátkých sestřihů). Pravidelné bulletiny o závodech FIS mohou být publikovány na webových stránkách držitele práv, pokud nebudou v bulletinech provedeny žádné změny oproti originálnímu programu.

Video a audio materiály vytvořené ve veřejných prostorách, kde není zapotřebí akreditace, vstupenka, či jiné oprávnění ke vstupu nesmí obsahovat záběry ze závodu. Je známo, že nové technologie umožňují veřejnosti produkovat neautorizované video záznamy a mohou být zveřejněny na webových stránkách. Dostatečné informace o zákazu pořizování takovýchto neautorizovaných videí a o možnosti případného soudního řízení budou zobrazeny u všech vchodů a vytisknuty na vstupenkách.

Všechny Národní lyžařské svazy a držitelé práv dají povolení ke krátkému sestřihu k umístění na FIS webových stránkách pro nekomerční využití za následujících podmínek:

1. Pokud nebyl sestřih ze závodu získán pro internetovou distribuci, pak maximální doba zpravodajského materiálu ze závodů FIS bude 30 sekund za disciplínu/za závod a bude k dispozici na webu FIS do 48 hodin po skončení závodu. Finanční podmínky týkající se poskytování tohoto materiálu budou dohodnuty mezi FIS a vlastníkem práv.
2. Tento materiál bude poskytnut vlastníkem práv či vysílací televizí tak rychle, jak jen to bude možné, nejdéle však 6 hodin po konci závodu.

208.6

Mobile and portable devices

Mobilní a přenosná zařízení

In the cases where the rights for distribution by mobile and portable devices have been awarded, the rights purchaser/operator will be free to produce from the television signal the content it considers best meets the needs of its customers. Any live streaming of television programmes on a national basis using these devices shall not be altered from that available through other distribution

channels.

In countries where no mobile distribution rights have been sold, short extracts or clips of a maximum duration of 20 seconds will be offered to operators when the material has been produced and for a period of 48 hours on the condition that the operators pay all related technical costs to the agency/company managing the rights.

V případech, kdy byla udělena práva pro distribuci pomocí mobilních telefonů a přenosných zařízení, pak kupující práv/operátor bude mít možnost produkovat z televizního signálu obsah, jež dle jeho názoru nejvíce vyhovuje potřebám jeho zákazníků. Jakékoliv přímé přenosy televizních programů na národní úrovni s použitím těchto zařízení nesmí být odlišné od těch dostupných z jiných distribučních kanálů.

V zemích, kde nebyla prodána žádná distribuční práva, budou nabídnuty telefonním operátorům krátké 20 vteřinové sestřihy po dobu 48 hodin pod podmínkou, že operátoři zaplatí všechny související technické náklady společnosti vlastníci práva.

208.7

Future developments

Budoucí vývoj

The principles contained in this Rule 208 shall be the basis for the exploitation of Electronic Media Rights to FIS events in the future. The FIS Council, on the recommendation of the National Ski Associations, the relevant commissions and experts, will establish the conditions considered appropriate to each new development.

Zásady obsažené v tomto článku 208 musí být základem pro využívání elektronických a mediálních práv na budoucích FIS závodech. Rada FIS bude na základě doporučení národních lyžařských svazů, příslušných komisí a odborníků vytvářet podmínky považující za vhodné ke každému novému vývojovému trendu.

209

Film Rights

Filmová práva

All agreements regarding film productions of FIS competitions will be between the film producer and the National Ski Association or the company managing there lated rights. All contractual arrangements regarding the exploitation of other media rights will be respected.

Všechny dohody týkající se filmové produkce na závodech FIS budou mezi filmovým producentem a Svazem lyžařů či společností spravující související práva. Všechna smluvní ujednání, pokud jde o využívání dalších mediálních práv, budou respektována.

210 Organisation of Competition

Organizace závodů

211 The Organisation

Organizace

211.1 The Organiser

Pořadatel

211.1.1 The Organiser of a FIS competition is the person or group of persons who make the necessary preparations and directly carry out the running of the competition in the resort.

Pořadatelem závodu FIS je osoba nebo skupina osob, které provedly nezbytné kroky pro přípravu a přímo zajišťují průběh soutěže v daném místě.

211.1.2 If the National Ski Association itself is not the competition organiser, it may appoint an affiliated club to be the organiser.

Pokud samotný svaz lyžařů není organizátorem, pak může pověřit přidružený klub, aby se ujal organizace.

211.1.3 The organiser must ensure that accredited persons accept the regulations regarding the competition rules and Jury decisions, and in World Cup races the organiser is obliged to obtain the signature of all persons who do not have a valid FIS season accreditation to this effect.

Pořadatel musí zajistit, že akreditované osoby přijmou předpisy týkající se pravidel závodů a rozhodnutí jury, a při závodech Světového poháru je pořadatel povinen toto nechat stvrdit podpisem od všech osob, které nemají platnou sezónní akreditaci FIS.

211.2 The Organising Committee

Organizační výbor

The Organising Committee consists of those members (physical or legal) who are delegated by the organiser and by the FIS. It carries the rights, duties and obligations of the organiser.

Organizační výbor se skládá z těch osob (fyzických či právnických), které jsou delegovány organizátorem či FIS, a nese práva a povinnosti pořadatele.

211.3 Organisers which hold competitions involving competitors not qualified under art. 203 - 204 have violated the International Competition Rules and measures are to be taken against them by the FIS Council.

Organizátoři pořádající závody s účastí závodníků nekvalifikovaných dle článků 203 a 204 porušili pravidla FIS (ICR) a budou proti nim přijata opatření Radou FIS.

212 Insurance

Pojištění

212.1 The organiser must take out liability insurance for all members of the Organising Committee. The FIS shall provide its employees and appointed officials, who are

not members of the Organising Committee (e.g. equipment controller, medical supervisor, etc.), with liability insurance when they are acting on behalf of the FIS.

Pořadatel musí uzavřít pojištění odpovědnosti pro všechny členy organizačního výboru. FIS poskytuje svým zaměstnancům a jmenovaným činovníkům, kteří nejsou členy organizačního výboru (např. Kontrolor vybavení, zdravotnický dozor atd.), pojištění odpovědnosti, pokud jednají jménem FIS.

212.2 Before the first training day or competition, the organiser must be in possession of a binder or cover notes issued by a recognized insurance company and present it to the Technical Delegate. The Organising Committee requires liability insurance with coverage of at least CHF 1 million; whereby it is recommended that this sum is at least CHF 3 million; this sum can be increased according to decisions of the FIS Council (World Cup etc).

Additionally, the policy must explicitly include liability insurance claims by any accredited participant, including competitors, against any other participant including but not limited to officials, course workers, coaches, etc

Před prvním tréninkem či závodem musí pořadatel vlastnit smlouvu potvrzenou pojišťovnou a předložit ji TD. Organizační výbor musí požadovat pojištění odpovědnosti za škody s pokrytím alespoň 1mil CHF, přičemž se doporučuje, aby tato částka byla alespoň 3 miliony CHF; tato částka může být zvýšena v souladu s rozhodnutím Rady FIS (např. Světový pohár).

Dále musí pojistka výslovně zahrnovat pojištění odpovědnosti za škody každého akreditovaného účastníka, včetně závodníků, proti jiným účastníkům, včetně ale ne výlučně pořadatelů, pracovníků na trati, trenérů, atd.

212.2 CZ Minimální výše pojištění pro české závody se stanovuje na 20 mil. Kč.

212.3 The Organiser respectively its' National Ski Association may request the FIS insurance broker to arrange cover for the competition (at the cost of the Organiser) if the organiser does not have the necessary insurance cover in place.

Pořadatel, respektive jeho národní svaz lyžařů mohou požádat FIS pojišťovacího agenta pro zajištění krytí pro závod (na náklady pořadatele) pokud nemá pořadatel potřebné pojistné krytí ve svém místě.

212.4 All competitors participating in FIS events must carry accident insurance, in sufficient amounts to cover accident, transport and rescue costs including race risks, as well as an appropriate thirdparty liability insurance. The National Associations are responsible for adequate insurance coverage of all their competitors sent and inscribed by them.

The National Ski Association or their competitors must be able to show proof of the respective insurance coverage at any time on request of the FIS, one of its representatives or the organising committee.

Všichni závodníci účastníci se závodu FIS musí mít úrazové pojištění v dostatečné míře na krytí nehody, nákladů na převoz a na záchranu, včetně pojištění během závodu, stejně jako odpovídající pojištění odpovědnosti. Svaz lyžařů je zodpovědný za adekvátní pojistné krytí všech svých vyslaných závodníků. Národní lyžařská asociace nebo její zástupci musí být kdykoli na vyžádání FIS,

některého z jejích zástupců nebo organizačního výboru schopni předložit důkaz o odpovídajícím pojistném krytí.

- 212.5 All trainers and officials inscribed and sent to FIS events by a National Association must carry accident and third- party liability insurance, in sufficient amounts to cover accident, transport and rescue costs from damages caused. The National Ski Association or their trainers and officials must be able to show proof of the respective insurance coverage at any time on request of the FIS, one of its representatives or the organising committee. Všichni funkcionáři a trenéři, nominovaní a vyslaní na FIS soutěže Národní lyžařskou asociací musí mít uzavřeno úrazové pojištění a pojištění odpovědnosti v takové výši, aby pokrylo nehody, náklady na převoz a na záchranu. Národní lyžařská asociace nebo její zástupci musí být kdykoli na vyžádání FIS, některého z jejích zástupců nebo organizačního výboru schopni předložit důkaz o odpovídajícím pojistném krytí.

213 Programme Program

A programme must be published by the organisers for each competition listed in the FIS Calendar which must contain the following:

Pro každý závod, uvedený v kalendáři FIS, musí být pořadateli publikován program závodů a musí obsahovat následující:

- 213.1 name, date and place of the competitions, together with information on the competition sites and the best ways of reaching them,
název, datum a místo závodu, společně s informacemi o místě závodu a nejlepší dopravou tam,
- 213.2 technical data on the individual competitions and conditions for participation,
technické údaje o jednotlivých závodech a podmínkách účasti,
- 213.3 names of principal officials,
jména hlavních pořadatelů,
- 213.4 time and place for the first team captains' meeting and the draw,
čas a místo první porady vedoucích družstev a losování,
- 213.5 timetable for the beginning of the official training and the start times,
časy začátku oficiálního tréninku a startů,
- 213.6 location of the official notice board,
umístění oficiální informační tabule,
- 213.7 time and place for the prize-giving,
čas a místo vyhlášení vítězů,
- 213.8 final date of entry and address for entries, including telephone, telefax and e-mail address.
konečné datum přihlášek a adresa pro přihlášky včetně telefonu, faxu a emailu.

214 **Announcements**

Rozpis

- 214.1 The Organising Committee must publish an announcement for the event. It must contain the information required by art. 213.
Organizační výbor musí publikovat rozpis závodu, který musí obsahovat informace vyžadované článkem 213.
- 214.2 Organisers are bound by the rules and decisions of the FIS in limiting the number of entries. A further reduction in entries is possible under art. 201.1 provided it is made clear in the announcement.
Organizátoři jsou vázáni pravidly a rozhodnutími FIS v omezení počtu přihlášek. Další omezení přihlášek je možné dle článku 201.1 za předpokladu, že je vše jasně uvedeno v rozpisu.
- 214.3 Postponements or cancellations of competitions and programme alterations must be communicated immediately by telephone, e-mail or telefax to the FIS, all invited or entered National Ski Associations and the appointed TD. Competitions moved to an earlier date must be approved by the FIS.
Odložení, zrušení závodu, či změna programu musí být ihned oznámeny telefonicky či emailem nebo faxem na FIS, všem pozvaným či přihlášeným národním svazům lyžařů a jmenovanému TD. Přeložení závodu na dřívější termín musí být schváleno FIS.

215 **Entries**

Přihlášky

- 215.1 All entries must be sent so that the Organising Committee receives them before the final date of entry. The organisers must have a final and complete list not later than 24 hours before the first draw.
Všechny přihlášky musí být poslány včas, aby je organizační výbor obdržel před jejich uzavřením. Pořadatel musí mít finální a kompletní přihlášky ne později než 24 hodin před prvním losováním.
- 215.1 CZ Přihlašování závodníků na české závody řeší Soutěžní řád.
- 215.2 National Ski Associations are not permitted to enter and draw the same competitors in more than one competition on the same date.
Svaz lyžařů nemá povoleno přihlásit a nechat losovat jednoho závodníka ve více než 1 závodě ve stejný den.
- 215.2 CZ V českých závodech nemá závodník právo být přihlášen a losován ve více než v 1 závodě ve stejný den.
- 215.3 Only National Ski Associations are entitled to make entries for international competitions. Every entry should include:
Pouze svaz lyžařů má oprávnění přihlašovat závodníky na mezinárodních závodech. Každá přihláška musí obsahovat:
- 215.3.1 code number, name, first name, year of birth, National Ski Association;

kódové číslo, příjmení, křestní jméno, rok narození a národní svaz lyžařů

215.3.2 [an exact definition of the event for which the entry is made.](#)

Přesnou definici závodu, na který je přihláška určena

215.3 CZ Na české závody se závodník může přihlásit dle pravidel a pokynů uvedených v soutěžním řádu.

215.4 [Entries for FIS World Championships \(see Rules for the Organisation of FIS World Championships\).](#)

Přihlášky pro FIS Mistrovství světa (viz Pravidla pro organizaci FIS Mistrovství světa).

215.5 [The entry of a competitor by the National Ski Association for a race shall constitute a contract solely between the competitor and the organiser and shall be governed by the Athletes Declaration.](#)

Přihláška závodníka svazem lyžařů tvoří smlouvu výhradně mezi závodníkem a pořadatelem a řídí se Deklarací závodníka.

216 Team Captains' Meetings

Porada vedoucích družstev

216.1 [The time and location of the first team captains' meeting and of the draw must be shown in the programme. The invitations for all other meetings have to be announced to the team captains at their first meeting. Emergency meetings must be announced in good time.](#)

Čas a místo první porady vedoucích družstev a losování musí být uvedeno v rozpisu závodu. Pozvánka na všechny ostatní porady musí být oznámena vedoucím týmům na jejich první poradě. Mimořádné porady musí být oznámeny včas.

216.2 [Representation by a substitute from another nation during discussions at team captains' meetings is not allowed.](#)

Zastoupení náhradníkem jiné národnosti během diskuze na poradě vedoucích družstev není povoleno.

216.2 CZ Při českých závodech není povoleno na poradě vedoucích zastupování náhradníkem z jiného oddílu/klubu.

216.3 [The team captains and trainers must be accredited by the organisers according to quota.](#)

Vedoucí týmů a trenéři musí být akreditováni organizátory dle kvót.

216.3 CZ Článek 216.3 se během českých závodů neuplatní.

216.4 [Team captains and trainers must obey the ICR and the decisions of the Jury and must behave in a proper and sportsmanlike manner.](#)

Vedoucí týmů a trenéři se musí řídit ICR a rozhodnutími jury a musí se chovat řádně a sportovním způsobem.

217

Draw

Losování

217.1

Competitors' starting order for each event and each discipline is decided according to a specific formula by draw and/or point order.

Pořadí závodníků na startu je pro každý závod a disciplínu rozhodováno dle specifických pravidel losem a/nebo dle bodů.

217.2

The competitors entered by a National Ski Association will only be drawn if provided written entries have been received by the organiser before the closing date.

Závodník přihlášený svazem lyžařů bude zařazen do losování pouze tehdy, pokud byla organizátorem obdržena písemná přihláška před jejich uzavřením.

217.3

If competitor are not represented at the draw by a team captain or trainer, they will only be drawn if it is confirmed by telephone, telegram, e-mail or telefax by the beginning of the meeting that the competitors who are entered will participate.

Pokud není závodník zastoupen na losování vedoucím týmu či trenérem, pak bude losován pouze tehdy, pokud bude před začátkem porady potvrzeno telefonicky, telegramem, emailem či faxem, že závodníci, kteří jsou přihlášení, budou závodit.

217.4

Competitors who have been drawn and are not present during the competition must be named by the TD in the TD report, indicating if possible the reasons for absence.

Závodníci, kteří byli vylosováni a nezúčastní se závodů, musí být jmenovitě uvedeni ve zprávě TD pokud možno s uvedením důvodu, proč nestartovali.

217.5

Representatives of all the nations taking part must be invited to the draw.

Zástupci všech národů, účastníci se závodů, musí být pozváni na losování.

217.5 CZ

Na losování musí být pozváni zástupci všech oddílů/klubů.

217.6

If a competition has to be postponed by at least one day, the draw must be done again.

Pokud musí být závod odložen alespoň o 1 den, pak musí být losování provedeno znovu.

218

Publication of Results

Zveřejnění výsledků

218.1

The unofficial and official results will be published in accordance with the rules for the specific event.

Neoficiální a oficiální výsledky budou zveřejněny v souladu se specifickými pravidly disciplíny.

218.1.1

Transmission of Results

Přenos výsledků

For all international competitions, there must be direct communication between the Start and the Finish. In Olympic Winter Games the communications must be assured by fixed wiring.

In the data service area, access to the internet (at least ADSL speed) is required for World Cup, World Championships and Olympic Winter Games competitions.

Pro všechny mezinárodní závody musí být přímé spojení mezi startem a cílem. Během Zimních olympijských her musí být toto spojení zajištěno fixním drátem. V „data service area“ musí být zajištěn přístup k internetu (alespoň ADSL rychlost). Toto je vyžadováno pro závody SP, MS a OH.

218.2 The data and timing generated from all FIS competitions is at the disposal of FIS, the organiser, the National Ski Association and participants for use in their own publications, including websites. Use of data and timing on websites is subject to the conditions laid down in the FIS Internet Policies.

Data a časy generované ze všech závodů FIS jsou k dispozici FIS, organizátorovi, svazu lyžařů a účastníkům pro použití v jejich vlastních publikacích včetně webových stránek. Použití dat a časů na internetových stránkách se řídí podmínkami stanovenými Internetovými zásadami FIS.

218.2 CZ Použití dat a časů z českých závodů se řídí podmínkami a pravidly SLČR.

218.3 FIS Internet Policies and Exchange of Data relating to the FIS Competitions

FIS internetové zásady a výměna dat na závodech FIS

218.3.1 General

Obecné

As part of the ongoing promotion of skiing and snowboard, the International Ski Federation encourages and appreciates the efforts made by the National Ski Associations to provide messages and information to their members and fans. An increasingly important medium for this provision of information is through the Internet.

The following policy has been established in order to assist National Ski Associations through the provision of data from FIS competitions, and to clarify certain conditions that relate to the use and presentation of the data from FIS competitions.

Jako součást procesu podpory lyžování a snowboardingu mezinárodní federace FIS oceňuje snahu národních svazů lyžařů poskytovat zprávy a informace svým členům a fanouškům. Stále důležitějším médiem pro poskytování těchto informací se stává internet.

Následující politika byla založena ve snaze pomoci svazům lyžařů prostřednictvím poskytování údajů z FIS závodů a pro objasnění určitých podmínek, které se vztahují k použití a prezentaci dat ze závodů FIS.

218.3.2 FIS Calendar data

Data FIS kalendáře

A specific FIS Calendar programme has been developed for the free use of National Ski Associations and other third parties. An updated Fiscal zip file

containing revised calendar information will be available every week from the ftp site: <ftp://ftp.fisssi.ch> for uploading into the FIS Calendar program. Thereafter it may be exported into National Ski Association's own software if necessary for planning purposes, etc. This data may not be passed on to third parties or organisation for commercial use.

Byl vyvinut specifický program na FIS kalendář, pro volné použití svazy lyžařů a dalšími třetími stranami. Aktualizovaný fiskální zip soubor obsahující revidované informace z kalendáře bude k dispozici každý týden z ftp serveru FIS <ftp://ftp.fisssi.ch> pro nahrání do programu FIS kalendáře.

Následně, pokud to bude nutné, mohou být data vyexportována do vlastního programu svazu lyžařů pro účely plánování, atd. Tato data nemohou být předána třetím osobám či organizacím pro komerční použití.

218.3.3

Results and Standings

Výsledky a pořadí

National Ski Associations can obtain official results, after they have been approved by the FIS Points verification procedure at the FIS Office. This data will be available on request to the FIS IT Manager who will provide the necessary instructions and/or routines on a case-by-case basis. The FIS World Cup results will include a credit to the results service providers. Standings from the various Cup series will also be available after receipt from the results service providers in the case of the FIS World Cup, or they have been input manually for other Cup series.

1. The results and data from FIS competitions may only be used on the National Ski Associations', Organisers' and participants' websites and may not be passed on for commercial use to third parties or organisations. The National Ski Association may download the data into its' own software for evaluating performances, etc.
2. National Ski Associations who wish to display results on their website, but do not have a database structure to upload the raw data can create a link to the relevant page of the FIS website. The exact addresses can be obtained from the FIS IT Manager.
3. A link will be established from the FIS Website to all National Ski Associations with their own website, as well as the ski industry and relevant media websites on requests. A reciprocal link to the FIS website should also be created.

Národní svazy lyžařů mohou získat oficiální výsledky poté, co prošly schválením a ověřením FIS bodů v kanceláři FIS. Tato data budou k dispozici na vyžádání u FIS IT manažera, který bude poskytovat potřebné instrukce a pokyny případ od případu. Výsledky FIS Světového poháru budou zahrnovat také označení poskytovatele služeb. Pořadí v jednotlivých pohárech bude také dostupné od poskytovatele výsledků v případě světového poháru, nebo pokud byly počítány manuálně pro ostatní poháry.

1. Výsledky a data ze závodů FIS mohou být použity na webových stránkách svazu lyžařů, pořadatele či účastníků, ale nemohou být poskytnuty třetím stranám či organizacím pro komerční využití.

Národní svazy lyžařů mohou stáhnout data do svého vlastního software pro hodnocení výkonů, atd.

2. Národní svaz lyžařů, který si přeje zobrazit výsledky na svých webových stránkách, ale nemá na to potřebnou databázovou strukturu, může vytvořit odkaz na relevantní stránku na webu FIS. Přesná adresa může být získána od FIS IT manažera.
3. Odkaz bude na žádost stanoven z webových stránek FIS na webové stránky všech národních svazů stejně jako výrobců vybavení a relevantních médií. Zpětný odkaz na stránky FIS by měl být také vytvořen.

218.3.4

Organisers access to results

Přístup organizátorů k výsledkům

Organisers of FIS World Cup races can obtain official results from their races after they have been approved by the FIS Points verification procedure in the results database. The upload is a computer-automated procedure for World Cup races and takes place immediately after the end of the race.

The pdf file containing the results and standings can be downloaded from www.fis-ski.com and from <ftp://ftp.fis-ski.ch/> followed by the discipline code and the name of the site: AL (Alpine), CC (Cross-Country), JP (Ski Jumping), NK (Nordic Combined); SB (Snowboarding), FS (Freestyle) etc. The individual competition can be identified by the competition codex as published on the detailed page of the calendar on www.fis-ski.com.

Organizátoři závodů FIS Světového poháru mohou získat oficiální výsledky ze svých závodů poté, co byly schváleny postupem na verifikaci FIS bodů ve výsledkové databázi. Upload je počítačově automatizovaný proces pro závody Světového poháru a probíhá bezprostředně po skončení závodu.

PDF soubor obsahující výsledky a pořadí lze stáhnout z webu FIS www.fis-ski.com a z <ftp://ftp.fis-ski.ch/> následně dle kódu disciplíny a místa závodu: AL (alpské disciplíny) CC (běh na lyžích), JP (skok na lyžích), NK (severská kombinace), SB (snowboarding), FS (freestyle) atd. Jednotlivé závody mohou být identifikovány na základě kodexu závodu uvedeného na stránce s detaily na webu FIS kalendáře www.fis-ski.com.

219

Prizes

Ceny

219.1

The detailed rules concerning the awarding of prizes will be published by the FIS. Prizes shall consist of mementos, diplomas, cheques or cash. Prizes for records are forbidden. The FIS Council decides in the autumn on the minimum respectively maximum values of the prize money approximately one and a half years before the competition season. The organisers have to inform the FIS by October 15th of the amount.

Detailní pravidla týkající se udílení cen budou publikována FIS. Ceny se budou skládat z upomínkového předmětu, diplomu, šeku nebo hotovosti. Ceny za rekordy jsou zakázány. Rada FIS na podzimním jednání rozhodne o minimální respektive maximální hodnotě prize money přibližně jeden a půl roku před

závodní sezónou. Organizátoři musí o plánovaných částkách informovat FIS do 15. října.

219.2 If two or more competitors finish with the same time or receive the same points, they shall be given the same placing. They will be awarded the same prizes, titles or diplomas. The allocation of titles or prizes by drawing lots or by another competition is not allowed.

Pokud dva závodníci dokončí závod se stejným časem nebo obdrží stejný počet bodů, pak skončí na stejném místě. Bude jim udělena stejná cena, titul i diplom. Přidělení titulu či cen losem či jiným závodem je zakázáno.

219.3 All prizes are to be awarded no later than the final day of a competition or event series.

Všechny ceny mají být předány ne později než poslední den závodů či série závodů.

220 Team Officials, Coaches, Service Personnel, Suppliers and Firms' Representatives

Zástupci týmů, trenéři, servisní personál, dodavatelé a zástupci firem

In principle these regulations apply to all disciplines, taking into consideration the special rules.

V principu platí tato pravidla pro všechny disciplíny s ohledem na speciální pravidla.

220.1 The Organising Committee of an event must provide the Technical Delegate with a list of persons accredited to the competition.

Organizační výbor závodu musí pro technického delegáta zajistit seznam osob akreditovaných pro závod.

220.2 It is forbidden for suppliers and for persons in their service to advertise inside the restricted area or to wear clearly visible commercial markings on their clothing or equipment which do not conform with art. 207.

Pro dodavatele a jejich podřízené je zakázáno provádět reklamní činnost v zakázaných prostorách nebo nosit na svém oblečení či vybavení jasně viditelná reklamní označení, která nejsou v souladu s článkem 207.

220.3 Team officials accredited service personnel and suppliers receive from the FIS an official FIS accreditation and must perform their specified function. The individual organisers are free to accredit additional company representatives or other important persons.

Členové týmu, akreditovaný servisní tým a dodavatelé obdrží od FIS oficiální akreditaci a musí se vykonávat svou definovanou funkci. Jednotliví organizátoři můžou akreditovat další zástupce značek nebo další důležité osoby.

220.4 Only persons who have the official FIS accreditation or a special accreditation from the organiser for course or jumping-hill have access to the courses and jumping-hills (according to special rules of the discipline).

Pouze osoby s oficiální akreditací FIS nebo speciální akreditací od pořadatele pro trať nebo skokanský můstek mají přístup na tratě a můstky (dle specifických pravidel dané disciplíny).

220.5 The Different Types of Accreditation

Různé typy akreditací

220.5.1 Technical Delegates, the Jury, and the persons mentioned in art. 220 with clearly visible accreditation have access to the courses and jumping-hills.

Techničtí delegáti, Jury a osoby uvedené v článku 220 s jasně viditelnou akreditací mají přístup na tratě a skokanské můstky.

220.5.2 Servicemen attached to teams are permitted entry to start area and service area at the finish. They are not allowed entry to the courses or jumping-hills.

Týmoví servismani mají povolen vstup do prostoru startu a servisních prostor cíle. Nemají povolen vstup na tratě nebo skokanské můstky.

220.5.3 Company representatives accredited at the discretion of the organisers who do not have FIS accreditation are not permitted entry to the courses and restricted service areas.

Zástupci společností akreditovaných dle uvážení organizátora, kteří nemají FIS akreditaci, nemají povolen vstup na tratě a hlídaných servisních prostor.

221 Medical Services, Examinations and Doping

Lékařské prohlídky, zkoušky a doping

221.1 National Ski Associations are responsible for the fitness of their competitors to race. All competitors, male and female are required to undergo a thorough evaluation of their medical health. This evaluation is to be conducted within the competitor's own nation.

Národní svazy jsou zodpovědné za zdravotní stav svých závodníků. Všichni závodníci, muži i ženy jsou povinni zúčastnit se zdravotní prohlídky. Tyto prohlídky budou provedeny v rámci závodnickovy země.

221.1 CZ Za zdravotní stav závodníků v českých závodech zodpovídá vysílající složka, která zodpovídá i za splnění všech zákonných povinností týkající se zdravotního stavu a lékařských sportovních prohlídek závodníka.

221.2 If requested by the FIS Medical Committee or its representative, competitors must undergo a medical examination before or after the competition.

Na žádost FIS lékařské komise nebo jejích zástupců musí závodníci projít lékařskou zkouškou před nebo po závodě.

221.3 Doping is forbidden. Any offence under these FIS Anti Doping Rules will be punished under the provisions of the FIS Anti-Doping Rules.

Doping je zakázán. Jakýkoliv prohřešek proti těmto FIS antidopingovým pravidlům bude potrestán dle ustanovení FIS antidopingových pravidel.

221.4 Doping controls may be carried out at any FIS competition (as well as out-of-competition). Rules and procedures are published in the FIS Anti-Doping Rules and FIS Procedural Guidelines.

Dopingové kontroly mohou být provedeny na jakýchkoliv FIS závodech (také mimo závod). Pravidla a postupy jsou publikovány v FIS antidopingových pravidlech a FIS postupech.

221.5

Gender of the Competitor

Pohlaví závodníka

If any question or protest arises as to the gender of the competitor, FIS shall assume responsibility for taking the necessary steps to determine the gender of the competitor.

Pokud budou vzneseny jakékoliv pochybnosti či protesty proti pohlaví závodníka, FIS musí provést nezbytné kroky pro zjištění jeho pohlaví.

221.6

Medical Services Required from Event Organisers

Zdravotní služby vyžadované organizátory závodu

The health and safety of all those involved in a FIS competition is a primary concern of all event Organisers. This includes the competitors as well as volunteers, course workers and spectators.

The specific composition of the medical support system is dependent on several variables:

1. The size, level, type of the event being held (World Championships, World Cup, Continental Cup, FIS-level, etc.) together with the local medical standards of care and geographic locations and circumstances.
2. The estimated number of competitors, support staff and spectators
3. The scope of responsibility for the Event Medical Organisation (competitors, support staff, spectators) should also be determined.

The Organiser / The Chief of Medical and Rescue Services must confirm with the race director or technical delegate that the required rescue facilities are in place before starting the official training or competition. In the event of an incident, or issue that prevents the primary medical plan from being utilized, the back up plan must be in place before re-commencing the official training or competition. The specific requirements concerning facilities, resources, personnel and team physicians are contained in the respective discipline rules and the FIS Medical Guide.

Zdraví a bezpečnost všech členů zainteresovaných do FIS závodu je primární starost všech organizátorů. To zahrnuje jak závodníky, tak dobrovolníky, traťáře a diváky.

Specifické postavení všech zdravotnických pracovníků je závislé na několika proměnných:

1. Velikost, úroveň, typ závodu (Mistrovství světa, Světový pohár, kontinentální pohár, FIS úroveň atd.) dohromady s místními zdravotnickými standardy, geografickou polohou a okolnostmi.
2. odhadovaný počet závodníků, podpora závodníků a diváků.
3. rozsah odpovědnosti zdravotnické organizace závodu (závodníci, podpůrný personál, diváci) by měl být také definován

Organizátor/ Šéf zdravotnické záchranné služby musí potvrdit s ředitelem závodu nebo technickým delegátem, že všechny nezbytné záchranné prvky jsou před

startem oficiálního tréninku nebo závodu na svých místech. V případě incidentu či nečekané události, která není zahrnuta v záchranném plánu, musí být stanoven náhradní plán před opětovným zahájením tréninku či závodu.

Speciální požadavky týkající se zařízení, zdrojů, personálu a týmu lékařů jsou uvedeny v příslušných pravidlech a FIS zdravotnické příručce.

222 Competition Equipment

Závodní vybavení

222.1 Competitor may only take part in a FIS competition with equipment which conforms to the FIS Regulations. Competitors are responsible for the equipment that they use (skis, snowboard, bindings, ski boots, suit, etc). It is their duty to check that the equipment they use conforms to the FIS specifications and general safety requirements and is in working order.

Závodník se může účastnit FIS závodu pouze s vybavením, které odpovídá regulativům FIS. Závodník je zodpovědný za vybavení, které používá (lyže, snowboard, vázání, boty, oblečení, atd.). Je závodníkovou povinností zkontrolovat, že vybavení, které používá odpovídá specifikacím FIS a základním bezpečnostním požadavkům a je v použití schopném stavu.

222.2 The term competition equipment encompasses all items of equipment which the competitor uses in competitions. This includes clothing as well as apparatus with technical functions. The entire competition equipment forms a functional unit.

Termín závodní vybavení zahrnuje všechny kusy vybavení, které závodník používá během závodu. To zahrnuje oblečení společně se zařízeními s technickými funkcemi. Celek závodního vybavení tvoří funkční jednotku.

222.3 All new developments in the field of competition equipment must be approved in principle by the FIS.

The FIS does not take any responsibility for the approval of new technical developments, which at the time of introduction may contain unknown risk to the health or cause an increase in the risk of accidents.

Všechny nové prvky v závodním vybavení musí být v principu schváleny FIS. FIS nepřebírá žádnou zodpovědnost pro schválení nového technického prvku, který může v průběhu představení obsahovat neznámý zdravotní risk, nebo může zvýšit riziko nehody.

222.4 New developments must be submitted by May 1st, at the latest, for the following season. The first year new developments can only be approved provisionally for the following season and must be finally confirmed prior to the subsequent competition season.

Nové prvky pro následující sezonu musí být předloženy nejpozději do 1. května. Pro první rok mohou být nové prvky schváleny pouze provizorně pro tuto sezonu a musí být finálně potvrzeno jejich přijetí před následující závodní sezonou.

222.5 The Committee for Competition Equipment publishes equipment by-laws after approval by the FIS Council (definitions or descriptions of the equipment items which are allowed).

In principle unnatural or artificial aids which modify the performance of the

competitors and/or constitute a technical correction of the individual's physical predisposition to a defective performance, as well as competition equipment which impact the health of the competitors or increase the risk of accidents are to be excluded.

Komise pro závodní vybavení vydává vyhlášky o vybavení po schválení Radou FIS (definice a popis vybavení, které je povolené).

V zásadě jsou vyloučeny nepřirozené nebo umělé prostředky, které mění výkon závodníků a/nebo představují technickou korekci fyzické predispozice jedince k špatnému výkonu stejně jako závodního vybavení, které má vliv na zdraví závodníků nebo zvyšuje riziko nehod.

222.6

Controls

Kontroly

Before and during the competition season or on submission of protests to the Technical Delegate at the competition concerned, various controls can be carried out by members of the Committee for Competition Equipment or official FIS Equipment Controllers. Should there be a well-founded suspicion that regulations were violated, the equipment items must be confiscated immediately by the controllers or Technical Delegates in the presence of witnesses and be forwarded sealed to the FIS, which will submit the items to a final control by an officially recognised institution. In cases of protest against items of the competition equipment, the losing party will bear the investigation costs. No testing of equipment or material in independent laboratories may be requested at races where a FIS Technical Expert has performed the controls, unless it can be demonstrated that the controls have not been carried out according to the rules.

Před a během závodní sezony nebo po předložení protestu technickému delegátovi na daném závodě mohou být členy komise pro závodní vybavení nebo kontrolory vybavení FIS provedeny různé kontroly. Pokud existuje důvodné podezření, že byly porušeny předpisy, musí být dotčené vybavení neprodleně zabaveno kontrolory nebo TD v přítomnosti svědků a předáno FIS, která předloží vybavení k finální kontrole oficiálně uznané instituci. V případě protestu proti závodnímu vybavení bude neúspěšná strana hradit veškeré vyšetřovací náklady. Žádné zkoušky vybavení nebo materiálu v nezávislých laboratořích nemohou být vyžadovány na závodech, kde FIS technický expert provedl kontroly. Leda by bylo prokázáno, že kontroly nebyly provedeny dle pravidel.

222.6.1

At all FIS events where official FIS measurement experts using the official FIS measurement tools are appointed, the result of measurements carried out at the time are valid and final, irrespective of previous measurements.

V každém závodě FIS, kde je jmenována oficiální FIS kontrola vybavení s oficiálními FIS měřícími pomůckami jsou výsledky měření provedené v dané době platné a konečné, bez ohledu na předchozí měření.

222.7

Prohibited of scientific and medical Equipment at FIS Events

Zákaz vědeckého a lékařského vybavení na akcích FIS

It is prohibited for any National Ski Association, its representative or team members to bring and/or use any of the following scientific or medical equipment ("Equipment") into/at any Event Venue during FIS World Championships, World Cups and other competitions registered in the FIS Calendar:

- Oxygen tanks, cylinders and related devices;
- Hypoxic or hyperoxic tents, chambers and related devices;
- Cryogenic chambers for whole body cryotherapy and related devices.

It is the responsibility of the National Ski Association to ensure compliance with this Article 222.7 by all its representatives or team members. Failure to respect this Article 222.7 will be subject to Penalties provided by Article 223.3. In case of recurrence, disqualification of an athlete shall be imposed irrespectively of whether the violation of this provision would result in an advantage for the Athlete(s) with regard to the end result of the competition.

In addition to the sanctions listed above, the FIS may order the immediate removal of the Equipment from the Event Venue at the costs of the responsible NSA.

Pro jakoukoli národní lyžařskou asociaci, její zástupce nebo členy týmu je zakázáno vnášet a/nebo používat kterékoli z následujících vědeckých nebo lékařských zařízení do/na jakékoli místo konání během Mistrovství světa, světových pohárů a dalších soutěží registrovaných v kalendáři FIS:

- kyslíkové nádrže, lahve a související zařízení;
- kyslíkové nebo přetlakové stany, komory a související zařízení;
- Kryogenní komory pro kryoterapii celého těla a související zařízení.

Je odpovědností národní lyžařské asociace zajistit dodržování tohoto článku 222.7 všemi svými zástupci nebo členy týmu. Nedodržení tohoto článku 222.7 bude podléhat sankcím stanoveným v článku 223.3. V případě opakování bude sportovec diskvalifikován bez ohledu na to, zda by porušení tohoto ustanovení mělo za následek výhodu pro sportovce s ohledem na konečný výsledek soutěže.

Kromě výše uvedených sankcí může FIS nařídit okamžité odstranění vybavení z místa konání na náklady odpovědné národní lyžařské asociace.

222.8

Fluorinated ski wax prohibition

Zákaz používání fluorových vosků

Use of fluorinated wax or tuning products containing fluorine is prohibited for all FIS disciplines and levels.

Fluorinated wax can be a competitive advantage and its use in competition will result in disqualification. (see competition rules and equipment specifications.)

The rule will be implemented from 01st July 2021.

Používání fluorových vosků nebo dalších produktů zlepšujících skluznost obsahujících fluor je zakázáno pro všechny disciplíny a úrovně FIS.

Fluorový vosk může být konkurenční výhodou a jeho použití v soutěži bude mít za následek diskvalifikaci (viz pravidla soutěže a specifikace vybavení).

Toto pravidlo se použije od 1. července 2021.

223 Sanctions

Sankce

223.1 General Conditions

Všeobecné podmínky

223.1.1 An offence for which a sanction may apply and a penalty be imposed is defined as conduct that:

1. is in violation or non-observance of competition rules, or
2. constitutes non-compliance with directives of the jury or individual members of the jury in accordance with 224.2 or
3. constitutes unsportsmanlike behavior

Přečin, za který mohou být uděleny sankce nebo uložena pokuta, je definován jako chování, které:

1. je porušením nebo nedodržením pravidel nebo
2. představuje nesoulad s nařízeními jury nebo jejich jednotlivých členů dle článku 224.2 nebo
3. představuje nesportovní chování

223.1.2 The following conduct shall also be considered an offence:

1. attempting to commit an offence
2. causing or facilitating others to commit an offence
3. counselling others to commit an offence

Následující jednání bude rovněž považováno za přestupek

1. pokus o spáchání přestupku
2. způsobení nebo umožnění ostatním způsobit přestupek
3. navádění ostatních ke spáchání přestupku

223.1.3 In determining whether conduct constitutes an offence consideration should be given to:

1. whether the conduct was intentional or unintentional,
2. whether the conduct arose from circumstances of an emergency

Při určování, zda chování představuje přestupek, by měla být věnována pozornost:

1. zda bylo jednání úmyslné nebo neúmyslné
2. zda bylo chování nevyhnutelné z důvodu nouze

223.1.4 All FIS affiliated associations, including their members registered for accreditation, shall accept and acknowledge these rules and sanctions imposed, subject only to the right to appeal pursuant to the FIS Statutes and ICR

Všechny FIS sdružené asociace včetně jejich členů registrovaných pro akreditaci musí přijmout a uznat tato pravidla a uložené sankce, s právem na odvolání ke stanovám FIS a ICR.

223.2 **Applicability**

Použitelnost

223.2.1 **Persons**

Osoby

These sanctions apply to:

1. all persons who are registered with or accredited by the FIS or the organiser of an event published in the FIS calendar (an event) both within and without the confines of the competition area and any location connected with the competition, and
2. all persons who are not accredited, within the confines of the competition area

Tyto sankce se vztahují na:

1. všechny osoby, které jsou registrovány nebo akreditovány FIS nebo pořadatelem závodu zveřejněného v kalendáři FIS jak uvnitř, tak vně místa závodu a jakéhokoliv místa spojeného se závodem, a
2. všechny osoby, které nejsou akreditovány a vyskytují se v místě závodu

223.3 **Penalties**

Tresty

223.3.1 The commission of an offence may subject a person to the following penalties:

1. Reprimand - written or verbal
2. Withdrawal of accreditation
3. Denial of accreditation
4. Monetary fine not more than CHF 100'000.--
5. A time penalty

Spáchání přestupku může osobě přivodit následující tresty:

1. napomenutí – písemné či ústní
2. odnětí akreditace
3. zamítnutí akreditace
4. peněžní pokuta nejvýše 100 000 CHF
5. časová penalizace

223.3.1.1 FIS-affiliated associations are liable to the FIS for the payment of any fines and incurred administrative expenses imposed on persons whose registration or accreditation they arranged.

FIS přidružené svazy jsou povinny uhradit FIS případné pokuty a vzniklé správní náklady udělené osobám, jejichž registrace nebo akreditace daný svaz vydal.

223.3.1.2 Persons not subject 223.3.1.1 also are liable to the FIS for fines and incurred administrative expenses. If such persons do not pay these fines, they shall be subject to a withdrawal of any permission to apply for accreditation to FIS events for a period of one year.

Osoby, kterých se netýká 223.3.1.1 odpovídají FIS za pokuty a vzniklé správní náklady. Pokud daná osoba nezplatí tyto pokuty, je jí odňata akreditace na závody FIS na 1 rok.

- 223.3.1.2 CZ Při českých závodech zodpovídá za pokuty viník.
- 223.3.1.3 Payment of fines is due within 8 (eight) days following their imposition.
Placení pokut je splatné do 8 (osmi) dní po jejich vystavení.
- 223.3.2 All competing competitors may be subject to the following additional penalties:
1. Disqualification
 2. Impairment of their starting position
 3. Forfeiture of prizes and benefits in favor of the organiser
 4. Suspension from FIS events
- Všem závodícím závodníkům můžou být uděleny dodatečné sankce:
1. diskvalifikace
 2. zhoršení startovní pozice
 3. propadnutí cen a výhod ve prospěch pořadatele
 4. zakázání účasti na závodech FIS
- 223.3.3 Competitors shall only be disqualified if their mistake would result in an advantage for them with regard to the end result, unless the Rules state otherwise in an individual case.
Závodník bude diskvalifikován, pouze pokud svým chováním získal výhodu s dopadem na konečné výsledky, pokud pravidla v individuálních případech nestanoví jinak.
- 223.4 A jury may impose the penalties provided in 223.3.1 and 223.3.2, however they may not impose a monetary fine of more than CHF 5'000.-- or suspend a competitor beyond the FIS event at which the offence occurred.
Jury může uložit sankce dle 223.3.1 a 223.3.2, ale nemohou uložit peněžní pokutu vyšší než 5 000 CHF nebo vyloučit závodníka mimo závod FIS, při kterém došlo k porušení pravidel.
- 223.5 The following Penalty decisions may be given verbally:
1. reprimands
 2. the withdrawal of accreditation for the current event from persons who had not been registered with the organiser through their National Associations
 3. the withdrawal of the accreditation for the current event from FIS-accredited persons
 4. the denial of accreditation to the current event from persons who are within the confines of the competition area or any other location connected with the competition.
- Následující sankce mohou být uděleny ústně:
1. napomenutí
 2. odebrání akreditace na současný závod osobám, které nebyly registrovány pořadatelem skrz národní svaz lyžařů.
 3. odebrání akreditace na aktuální závod osobám akreditovaným FIS
 4. zamítnutí akreditace na aktuální závod osobám, které jsou v mezích prostoru závodu nebo na jakémkoliv jiném místě spojeném se závodem.
- 223.6 The following Penalty decisions shall be in writing:
1. monetary fines

2. disqualification
3. impaired starting position
4. competition suspensions
5. withdrawal of accreditation from persons who had been registered through their National Association
6. withdrawal of accreditation of FIS accredited persons

Následující sankce musí být uděleny písemně:

1. peněžní pokuta
2. diskvalifikace
3. zhoršení startovní pozice
4. vyloučení ze závodu
5. odebrání akreditace osobám, které jsou registrovány skrz svůj svaz lyžařů
6. odebrání akreditace osobám akreditovaným FIS

223.7 **Written Penalty decisions must be sent to the offender (if it is not a competitor), the offender's National Association and the Secretary General of FIS.**

Rozhodnutí o trestu musí být posláno viníkovi (pokud není závodník), viníkově svazu lyžařů a generálnímu sekretáři FIS.

223.8 **Any disqualification shall be recorded in the Referee's and/or the TD's Report.**

Jakákoliv diskvalifikace musí být uvedena ve zprávě rozhodčího a/nebo ve zprávě TD.

223.9 **All penalties shall be recorded in the TD's Report.**

Všechny tresty musí být uvedeny ve zprávě TD.

224 **Procedural Guidelines**

Pokyny a postupy

224.1 **Competence of Jury**

Kompetence Jury

The Jury at the event has the right to impose sanctions according to the above rules by majority vote. In the case of a tie, the Chair of the Jury has the deciding vote.

Jury má právo na závodech udělit sankce dle výše uvedených pravidel většinou hlasů. V případě rovnosti hlasů má předseda Jury rozhodující hlas.

224.2 **Within the location, especially during the training and the competition period, each voting Jury member is authorized to issue oral reprimands and withdraw the accreditation which is issued for the current event.**

V místě závodů, hlavně během tréninku a závodu, má každý člen jury právo udělit ústní napomenutí a odebrat akreditaci, která byla na daný závod vydána.

224.3 **Collective Offences**

Kolektivní tresty

If several persons commit the same offence at the same time and under the same circumstances, the Jury's decision as to one offender may be considered binding upon all offenders. The written decision shall include the names of all

offenders concerned, and the scope of the penalty to be assessed upon each of them. The decision will be delivered to each offender.

Pokud několik osob spáchá stejný přestupek ve stejnou dobu za stejných podmínek, rozhodnutí Jury k jednomu viníkovi může být považováno za závazné pro všechny další viníky. Písemné rozhodnutí musí obsahovat jména všech dotčených viníků a rozsah postihu pro každého z nich. Toto rozhodnutí bude zasláno každému viníkovi.

224.4 Limitation

Omezení

A person shall not be sanctioned if proceedings to invoke such sanction have not been commenced against that person within 72 hours following the offence.

Osoba nesmí být potrestána, jestliže řízení k udělení takovéto sankce nebylo zahájeno proti této osobě do 72 hodin po činu.

224.5 Each person who is a witness to an alleged offence is required to testify at any hearing called by the Jury, and the Jury is required to consider all relevant evidence.

Každá osoba, která byla svědkem údajného přestupku, je povinna svědčit na jakémkoliv slyšení svolaném Jury a Jury musí zvážit všechny relevantní důkazy.

224.6 The Jury may confiscate objects that are suspected of being used in violation of equipment guidelines.

Jury může zabavit věci, které jsou podezřelé z použití při porušení pravidel o vybavení.

224.7 Prior to the imposition of a penalty (except in cases of reprimands and withdrawal of accreditation according to 223.5 and 224.2), the person accused of an offence shall be given the opportunity to present a defence at a hearing, orally or in writing.

Před uložením sankce (s výjimkou případů napomenutí a odebrání akreditace dle 223.5 a 224.2) musí být osobě obviněné z přestupku dána příležitost k obhajobě na slyšení, a to ústně nebo písemně.

224.8 All Jury decisions shall be recorded in writing and shall include:

Všechna rozhodnutí Jury musí být zaznamenána v písemné formě a musí obsahovat:

224.8.1 The offence alleged to have been committed

Přestupek, který byl údajně spáchán

224.8.2 The evidence of the offence

Důkaz o přestupku

224.8.3 The rule (s) or Jury directives that have been violated

Pravidlo(a) nebo směrnice Jury, která byla porušena

224.8.4 The penalty imposed.

Udělený trest

- 224.9 The penalty shall be appropriate to the offence. The scope of any penalty imposed by the Jury must consider any mitigating and aggravating circumstances.
Trest musí být přiměřený přestupku. Rozsah jakéhokoliv sankce uložené Jury musí brát v úvahu všechny polehčující a přitěžující okolnosti.
- 224.10 Remedies**
Odvolání
- 224.10.1 Except as provided for in 224.11, a penalty decision of the Jury may be appealed in accordance with the provisions in the ICR.
S výjimkou případů uvedených v 224.11, se proti rozhodnutí Jury lze odvolat v souladu s ustanoveními v ICR.
- 224.10.2 If an appeal is not filed within the deadline established in the ICR, the penalty decision of the Jury becomes final.
Pokud není odvolání podáno ve lhůtě uvedené v ICR, pak je rozhodnutí Jury konečné.
- 224.11 The following decisions of the Jury are not subject to appeal:
Následující rozhodnutí Jury nejsou předmětem odvolání:
- 224.11.1 Oral penalties imposed under 223.5 and 224.2
Ústní napomenutí dle 223.5 a 224.2
- 224.11.2 Monetary fines less than CHF 1'000.-- (One Thousand Swiss Francs) for single offence and a further CHF 2'500.-- for repeated offences by the same person.
Peněžní pokuta nižší než 1 000 CHF (jeden tisíc švýcarských franků) za jeden prohřešek a dalších 2 500 CHF za opakované prohřešky stejnou osobou.
- 224.12 In all remaining cases, appeals are to be directed to the Appeals Commission, as per the ICR.
Ve všech zbývajících případech je třeba směřovat odvolání na odvolací komisi dle ICR.
- 224.13 The Jury shall have the right to submit to the Appeals Commission recommendations for penalties in excess of monetary fines of CHF 5'000.-and suspensions beyond the event in which the offence occurred (223.4).
Jury má právo předložit odvolací komisi doporučení na uložení peněžní pokuty přesahující 5 000 CHF a vyloučení viníka přesahující akci, na které došlo k porušení pravidel (223.4).
- 224.14 FIS Council shall have the right to submit to the Appeals Commission comments with respect to any written penalty decisions by the Jury.
Rada FIS má právo předložit odvolací komisi připomínky v souvislosti s jakýmkoliv trestem, jež uložila jury.
- 224.14 CZ Rada ÚBD SLČR má právo předložit odvolací komisi připomínky v souvislosti s jakýmkoli trestem, který uložila jury.

224.15

Costs of Proceedings

Náklady řízení

Fees and cash expenses, including travel expenses (costs of the proceedings) are to be calculated comparable to costs paid to TD's and are to be paid by the offender. In the case of a reversal of Jury decisions, in whole or in part, the FIS covers all costs.

Poplatky a peněžní výdaje, včetně cestovních výdajů se vypočítají podobně jako náklady placené TD a mají být zaplacené ze strany pachatele. V případě zrušení rozhodnutí jury nebo jeho části kryje veškeré náklady FIS.

224.15 CZ V případě zrušení rozhodnutí jury nebo jeho části kryje veškeré náklady ÚBD SLČR.

224.16

Enforcement of Monetary Fines

Vymáhání peněžitých pokut

224.16.1 The FIS oversees the enforcement of monetary fines and the costs of proceedings. Enforcement costs are considered costs of the proceedings.

FIS dohlíží na vymáhání peněžitých pokut a nákladů na vyřízení. Náklady na vymáhání jsou považovány za náklady na vyřízení.

224.16.1 CZ ÚBD SLČR dohlíží na vymáhání peněžitých pokut a nákladů na vyřízení. Náklady na vymáhání jsou považovány za náklady na vyřízení.

224.16.2 Any outstanding monetary fines imposed on an offender is considered a debt of the National Association to which the offender is a member.

Jakékoliv nezaplacené peněžní pokuty udělené viníkovi jsou považovány za dluh svazu lyžařů, jehož členem viník je.

224.16.2 CZ Jakékoliv nezaplacené peněžní pokuty udělené viníkovi jsou považovány za dluh klubu, jehož členem viník je.

224.17

Benefit Fund

Fond výhod

All monetary fines are paid into the FIS Youth Promotion Fund.

Všechny peněžní pokuty jsou použity do fondu FIS na podporu mládeže.

224.17 CZ Všechny peněžní pokuty jsou odevzdány pořadateli, není-li stanoveno jinak.

224.18 These rules are not applicable to any violation of FIS Doping rules.

Tato pravidla se nevztahují na žádné porušení pravidel o doping.

225

Appeals Commission

Odvolací komise

225.1

Appointments

Jmenování

225.1.1 The FIS Council shall appoint from the Discipline Sub-Committee for Rules (or Discipline Committee if there is no Rules Sub-Committee) a Chair and a Vice

Chair of the Appeals Commission. The Vice Chair shall preside when the Chair is either unavailable or is disqualified for bias and prejudice.

Rada FIS jmenuje z komise pro pravidla dané disciplíny (nebo z komise disciplíny, pokud neexistuje komise pro pravidla) předsedu a místopředsedu odvolací komise. Místopředseda předsedá, pokud je předseda buď nedostupný nebo diskvalifikovaný pro zaujatost nebo předsudky.

225.1.1 CZ Předseda STK ÚBD SLČR jmenuje pro každý případ předsedu odvolací komise.

225.1.2 The Chair shall appoint 3 members to the Appeals Commission from the Discipline Rules Sub-Committee or Discipline Committee for each case appealed or submitted to be heard, which may include the Chair, whose decisions shall be by majority vote..

Předseda jmenuje do odvolací komise 3 členy z komise pro pravidla nebo komise disciplíny pro každý případ, který byl předložen odvolací komisi nebo byl předložen ke slyšení, jejíž součástí může být i on sám (v tom případě má většinový hlas).

225.1.2 CZ Předseda jmenuje do odvolací komise 3 členy, kde může být zahrnut i on sám. Komisi jmenuje z členů STK ÚBD SLČR. Rozhodnutí je provedeno většinovým hlasováním.

225.1.3 To avoid either actual bias and prejudice or the appearance of bias and prejudice, members appointed to an Appeals Commission shall not be members of the same National Association as the offender whose case is under appeal. In addition, members appointed to an Appeals Commission must report voluntarily to the Chair any bias and prejudice they may hold for or against the offender. Persons who are biased and prejudiced shall be disqualified from serving on the Appeals Commission by the Chair or, in the event the Chair is disqualified, by the Vice Chair.

Aby se zabránilo buď skutečné zaujatosti a předsudkům nebo zdání předpojatosti a předsudků členů jmenovaných do odvolací komise, nesmějí být členy této komise příslušníci stejné národní asociace jako viník, jehož případ je předmětem odvolání. Kromě toho, členové jmenovaní do odvolací komise musí dobrovolně oznámit předsedovi předpojatost či předsudky, které mohou mít proti viníkovi. Osoby, které jsou předpojaté, musí být vyloučeny z odvolací komise jejím předsedou. V případě, že je vyloučen předseda, pak jeho místopředsedou.

225.1.3 CZ Aby se zabránilo buď skutečné zaujatosti a předsudkům nebo zdání předpojatosti a předsudků členů jmenovaných do odvolací komise, nesmějí být členy této komise příslušníci stejného oddílu jako viník, jehož případ je předmětem odvolání. Kromě toho, členové jmenovaní do odvolací komise musí dobrovolně oznámit předsedovi předpojatost či předsudky, které mohou mít proti viníkovi. Osoby, které jsou předpojaté, musí být vyloučeny z odvolací komise jejím předsedou.

225.2 Responsibility Odpovědnost

225.2.1 The Appeals Commission shall only hold hearings with respect to appeals by offenders or by the FIS Council from decisions of competition juries, or matters

referred to it by competition juries recommending penalties in excess of those provided for in the Sanction rules.

Odvolací komise musí pořádat slyšení pouze s ohledem na odvolání viníka nebo Rady FIS z rozhodnutí jury závodu nebo s ohledem na doporučení trestu jury závodu nad tresty stanovené v pravidlech o sankcích.

225.3 Procedures

Postupy

225.3.1 The Appeal must be decided within 72 hours of receipt of the Appeal by the Chair, unless all parties involved in the Appeal agree in writing to an extension of time for the hearing.

Odvolání musí být vyřešeno do 72 hodin od jeho přijetí předsedou komise, pokud se všechny strany písemně nedohodnou, že tento čas bude rozšířen z důvodu slyšení.

225.3.2 All appeals and responses must be submitted in writing, including any evidence the parties intend to offer in support of or in response to the Appeal.

Všechna odvolání a odpovědi musí být podány písemně včetně jakýchkoliv důkazů, které strany hodlají nabídnout pro podporu nebo v reakci na odvolání.

225.3.3 The Appeals Commission shall decide on the location and format for the Appeal (phone conference, in person, e-mail exchanges).

The Appeals Commission members are required to respect the confidentiality of the appeal until the decision is made public and to consult only with the other members of the panel during the deliberations.

The Chair of the Appeals Commission may request additional evidence from any of the parties involved, providing this does not require disproportionate means.

Odvolací komise rozhodne o umístění a formátu odvolání (videokonference, osobní setkání, emailová konverzace).

Členové odvolací komise jsou povinni zachovávat mlčenlivost o odvolání, dokud není rozhodnutí učiněno veřejné. A v průběhu jednání mohou konzultovat pouze s ostatními členy komise.

Předseda odvolací komise může požadovat další důkazy od některé ze zúčastněných stran, pokud to nevyžaduje nepřiměřené prostředky.

225.3.4 The Appeals Commission shall allocate costs of the appeal pursuant to 224.15.

Odvolací komise přidělí náklady na odvolací řízení dle 224.15.

225.3.5 Decisions of the Appeals Commission may be announced orally at the conclusion of the deliberations or hearing should one take place. The decision, together with its reasoning, shall be submitted in writing to the FIS, which shall deliver them to the parties involved, their National Associations and all members of the Jury whose decision was appealed. In addition, the written decision shall be available at the FIS Office.

Rozhodnutí odvolací komise může být oznámeno ústně na konci jednání nebo by mělo proběhnout slyšení. Rozhodnutí spolu s jeho odůvodněním musí být předloženo v písemné formě FIS, která jej předá všem zúčastněným stranám, jejich národním asociacím a všem členům jury, proti jejichž rozhodnutí bylo

odvolání podáno. Kromě toho musí být písemné rozhodnutí k dispozici v kanceláři FIS.

- 225.3.5 CZ Rozhodnutí odvolací komise může být oznámeno ústně na konci jednání nebo by mělo proběhnout slyšení. Rozhodnutí spolu s jeho odůvodněním musí být předloženo v písemné formě sekretariátu ÚBD SLČR a předáno všem zúčastněným stranám a všem členům jury, proti jejichž rozhodnutí bylo odvolání podáno. Kromě toho musí být písemné rozhodnutí k dispozici v kanceláři ÚBD SLČR.

225.4 Further Appeals

Další odvolání

- 225.4.1 Decisions of the Appeals Commission may be appealed to the FIS Court in accordance with Article 52; 52.1 and 52.2 of the Statutes.

Proti rozhodnutí odvolací komise může být podáno odvolání k FIS tribunálu dle čl. 52, 52.1 a 52.2 stanov.

- 225.4.1 CZ Proti rozhodnutí odvolací komise může být podáno odvolání k Radě ÚBD SLČR.

- 225.4.2 Appeals to the FIS Court shall be in writing and submitted to the FIS Secretary-General in accordance with the time limits prescribed in Article 52; 52.1 and 52.2 of the Statutes from the date of the publication of the Appeals Commission decision.

Odvolání k soudu FIS musí mít písemnou formu a předkládá se generálnímu sekretáři FIS v souladu s lhůtami stanovenými v čl. 52, 52.1, 52.2 stanov ode dne zveřejnění rozhodnutí odvolací komise.

- 225.4.2 CZ Odvolání musí mít písemnou formu a musí být podáno na sekretariát ÚBD SLČR.

- 225.4.3 An Appeal to the Appeals Commission or to the FIS Court will not delay the implementation of any penalty decision of the Competition Jury, Appeals Commission or Council.

Odvolání k odvolací komisi nebo k soudu FIS nebude bránit provedení jakéhokoliv trestu rozhodnutému Jury závodu, odvolací komise nebo rady.

226 Violation of Sanctions

Porušení sankcí

Where there is a violation of a sanction that has been imposed according to ICR 223 or the FIS Anti-Doping Rules, the Council may impose such further and other sanctions that it considers appropriate.

In such cases, some or all of the following sanctions may apply:

Dojde-li k porušení sankce, která byla uložena dle ICR 223 nebo FIS antidopingových pravidel, Rada FIS může udělit takové další sankce, které považuje za vhodné.

V takovýchto případech, některé nebo všechny následující sankce mohou platit:

- 226.1 Sanctions against individuals involved:

1. a written reprimand; and/or
2. a monetary fine not to exceed the sum of CHF 100'000.-- and/or

3. competition suspension at the next level of sanction - for example if a three month suspension for a doping offence was imposed, a violation of the suspension will cause a two year suspension; if a two year suspension for a doping offence was imposed, a violation of the suspension will cause a lifetime suspension; and/or
4. withdrawal of accreditation from individuals involved.

Sankce proti jednotlivci:

1. písemné napomenutí a/nebo
2. peněžitá pokuta nepřevyšující 100 000 CHF a/nebo
3. zákaz činnosti na další úroveň sankce – například pokud byl udělen zákaz činnosti na 3 měsíce z důvodu dopingů, porušení tohoto zákazu povede na zvýšení zákazu na 2 roky; pokud byl udělen dvouletý zákaz činnosti z důvodu dopingů, pak jeho porušení povede k doživotnímu zakazu; a/nebo
4. odejmutí akreditace zúčastněných osob.

226.2

Sanctions against a National Ski Association:

1. withdrawal of FIS funding to the National Ski Association; and/or
2. cancellation of future FIS events in the country involved; and/or
3. withdrawal of some or all FIS membership rights, including participation in all FIS calendar competitions, voting rights at the FIS Congress, membership of FIS Committees.

Sankce proti národnímu svazu lyžařů:

1. odnětí FIS finančních prostředků národnímu svazu lyžařů; a/nebo
2. zrušení nadcházejících FIS akcí v dané zemi a/nebo
3. odnětí některých nebo všech FIS členských práv, včetně účasti na všech závodech FIS, hlasovacích práv na FIS kongresu, členství ve FIS komisích.

226.2 CZ

Dojde-li k porušení sankce, která byla uložena dle PLZ 223 nebo FIS antidopingových pravidel, Rada ÚBD SLČR může udělit takové další sankce, které považuje za vhodné.

V takovýchto případech, některé nebo všechny sankce mohou platit:

1. Sankce proti jednotlivci dle článku 226.1, přičemž finanční pokuta nepřevyší částku 20 000 Kč.
2. Sankce proti oddílu:
 - a. odnětí finančních prostředků oddílu; a/nebo
 - b. zrušení nadcházejících akcí SLČR pořádaných oddílem a/nebo
 - c. odnětí některých nebo všech členských práv SLČR, včetně účasti na všech závodech pořádaných SLČR, hlasovacích práv na valné hromadě ÚBD SLČR a/nebo
 - d. udělení finanční pokuty až do výše 50 000 Kč.